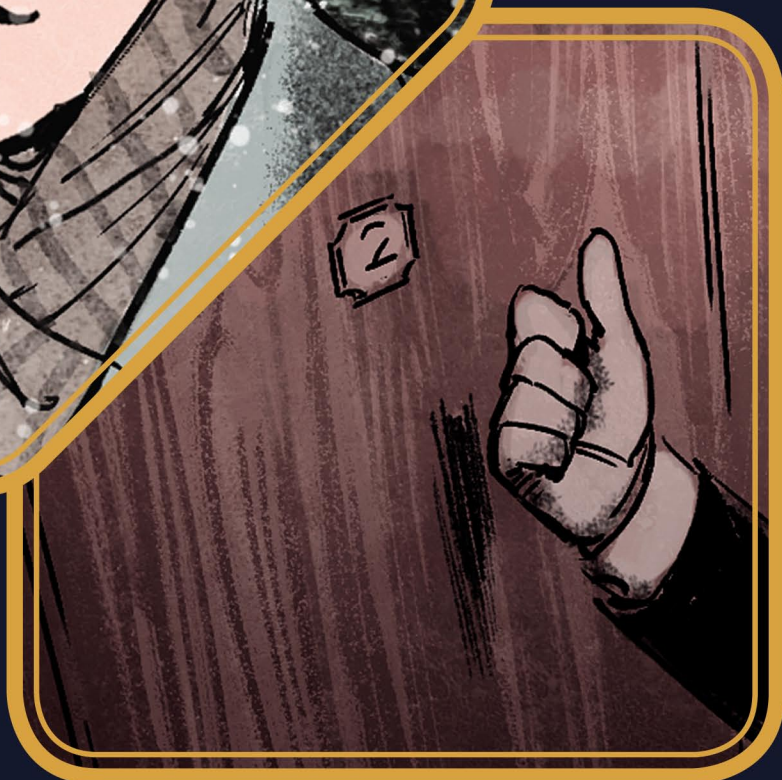


# Agatha Christie

ПО РОМАНУ АГАТЫ КРИСТИ



УБИЙСТВО В «ВОСТОЧНОМ ЭКСПРЕССЕ»



# Agatha Christie

## УБИЙСТВО В «ВОСТОЧНОМ ЭКСПРЕССЕ»

БЕНДЖАМЕН ФОН ЭКАРТСБЕРГ • ЧАЙКО



ПО РОМАНУ АГАТЫ КРИСТИ  
СЦЕНАРИЙ: БЕНДЖАМЕН ФОН ЭКАРТСБЕРГ  
ИЛЛЮСТРАЦИИ: ЧАЙКО



УДК 821.133.1-9(430)  
ББК 84(4Гем)-80  
Э35

Benjamin von Eckartsberg, Chaiko  
Le Crime de l'Orient-Express

MURDER ON THE ORIENT EXPRESS

© 1934 Agatha Christie Limited. All rights reserved.  
Murder on the Orient Express © Agatha Christie  
© Poirot ® and the Agatha Christie Signature are registered trade marks of Agatha Christie Limited in the UK and elsewhere.  
Design and artwork © Editions Paquet 2017.

Э35 **Экартсберг, Бенджамен, фон.**  
Убийство в «Восточном экспрессе»: графический роман / Бенджамен фон Экартсберг; ил. Чайко; [пер. с фр. Е.В. Клоковой]. — Москва: Эксмо, 2018. — 64 с.: ил.

ISBN 978-5-04-096260-0

Великий дуэт авторов прекрасно передает атмосферу романа.

Planet BD

Блестяще проведенная процедура по омоложению многократно воспроизведенного классического сюжета.

BD Gest

Самый знаменитый роман Агаты Кристи и, несомненно, самый известный детективный роман в истории, в очередной раз с размахом экранизированный в 2017 году, — теперь в новом трендовом формате! Бережно обращаясь с классическим оригиналом, ведущие мастера европейского комикса представляют свежий взгляд на культовую фигуру великого сыщика и других персонажей.

Находившийся в Стамбуле Эркюль Пуаро возвращается в Англию на знаменитом «Восточном экспрессе», где вместе с ним едут, кажется, представители всех возможных национальностей. Один из пассажиров, неприятный американец по фамилии Рэтчетт, предлагает Пуаро стать его телохранителем, поскольку считает, что ему грозит смертельная опасность. Великий бельгиец отмахивается от этой абсурдной просьбы. А на следующий день американца находят мертвым в купе, причем двери закрыты, а окно открыто. Пуаро немедленно берется за расследование — и выясняет, что купе полно всевозможных улик, указывающих... практически на всех пассажиров экспресса. Вдобавок поезд наглухо застревает в снежных заносах в безлюдном месте. Сыщику необходимо найти убийцу до того, как скорый продолжит свой путь...

УДК 821.133.1-9(430)  
ББК 84(4Гем)-80

Все права защищены. Книга или любая ее часть не может быть скопирована, воспроизведена в электронной или механической форме, в виде фотокопии, записи в память ЭВМ, репродукции или каким-либо иным способом, а также использована в любой информационной системе без получения разрешения от издателя. Копирование, воспроизведение и иное использование книги или ее части без согласия издателя является незаконным и влечет уголовную, административную и гражданскую ответственность.

Литературно-художественное издание

**Бенджамен фон Экартсберг**  
**Иллюстрации Чайко**

**УБИЙСТВО В «ВОСТОЧНОМ ЭКСПРЕССЕ»**

Графический роман

Ответственный редактор Д. Субботин. Редактор В. Лебедев. Художественный редактор К. Гусарев  
Технический редактор Г. Романова. Компьютерная верстка И. Ковалевой. Корректор И. Гончарова

ООО «Издательство «Эксмо»

123308, Москва, ул. Зорге, д. 1. Тел.: 8 (495) 411-68-86.

Home page: [www.eksmo.ru](http://www.eksmo.ru) E-mail: [info@eksmo.ru](mailto:info@eksmo.ru)

Өндіріші: «ЭКСМО» АҚБ Баспасы, 123308, Мәскеу, Ресей, Зорге көшесі, 1 үй.

Тел.: 8 (495) 411-68-86.

Home page: [www.eksmo.ru](http://www.eksmo.ru) E-mail: [info@eksmo.ru](mailto:info@eksmo.ru).

Тауар белгісі: «Эксмо»

Интернет-магазин: [www.book24.ru](http://www.book24.ru)

Интернет-дүкен: [www.book24.kz](http://www.book24.kz)

Импортёр в Республику Казахстан ТОО «РДЦ-Алматы».

Қазақстан Республикасындағы импорттаушы «РДЦ-Алматы» ЖШС.

Дистрибутор и представитель по приему претензий на продукцию, в Республике Казахстан: ТОО «РДЦ-Алматы»

Қазақстан Республикасында дистрибутор және өнім бойынша арыз-талаптарды қабылдаушының өкілі «РДЦ-Алматы»

ЖШС, Алматы қ., Домбровский көш., 3-а, литер Б, офис 1.

Тел.: 8 (727) 251-59-90/91/92; E-mail: [RDC-Almaty@eksmo.kz](mailto:RDC-Almaty@eksmo.kz)

Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген. Сертификация туралы ақпарат сайтта: [www.eksmo.ru/certification](http://www.eksmo.ru/certification)

Сведения о подтверждении соответствия издания согласно законодательству РФ о техническом регулировании

можно получить на сайте Издательства «Эксмо»

[www.eksmo.ru/certification](http://www.eksmo.ru/certification)

Өндірген мемлекет: Ресей. Сертификация қарастырылмаған

Подписано в печать 19.09.2018. Формат 64х94<sup>1</sup>/<sub>8</sub>. Гарнитура «IrinaCTT».

Печать офсетная. Усл. печ. л. 8,91.

Тираж экз. Заказ .



EKSMO.RU  
новинки издательства



ISBN 978-5-04-096260-0



9 785040 962600 >

ISBN 978-5-04-096260-0

© Клокова Е.В., перевод на русский язык, 2018  
© Оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2018



ЛОНГ-АЙМЕНД, ШТАТ НЬЮ-ЙОРК, 1932 ГОД.

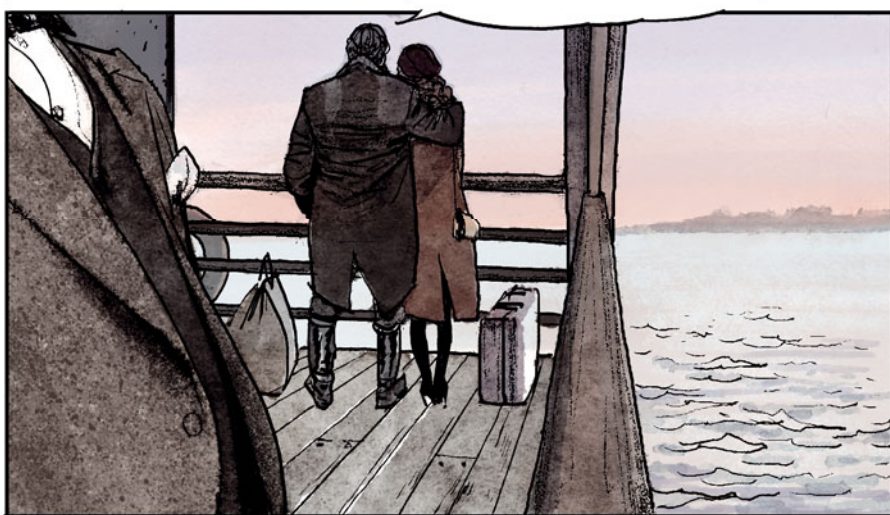






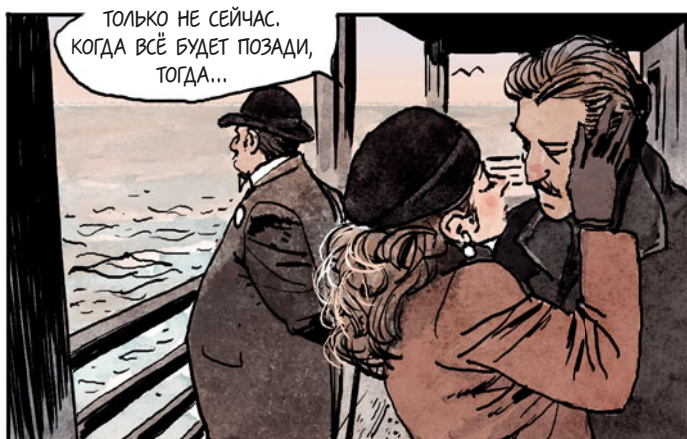
ПЕРЕСТАНЬТЕ ВОЛНОВАТЬСЯ,  
МЭРИ. ВСЁ БУДЕТ ХОРОШО.

СТАМБУЛ, ЗИМА 1934-ГО.



НЕТ, ДЖОН,  
ПРОШУ ВАС...





ТОЛЬКО НЕ СЕЙЧАС.  
КОГДА ВСЁ БУДЕТ ПОЗАДИ,  
ТОГДА...



НА ПОМОЩЬ!  
ЗДЕСЬ ТРУП! УЖАСНО  
ОБЕЗОБРАЖЕННЫЙ!



ЕСТЬ ЛИ НА БОРТУ ДЕТЕКТИВ?  
И ХОРОШО БЫ,  
САМЫЙ ЗНАМЕНИТЫЙ...



МЕСЬЕ БУК...



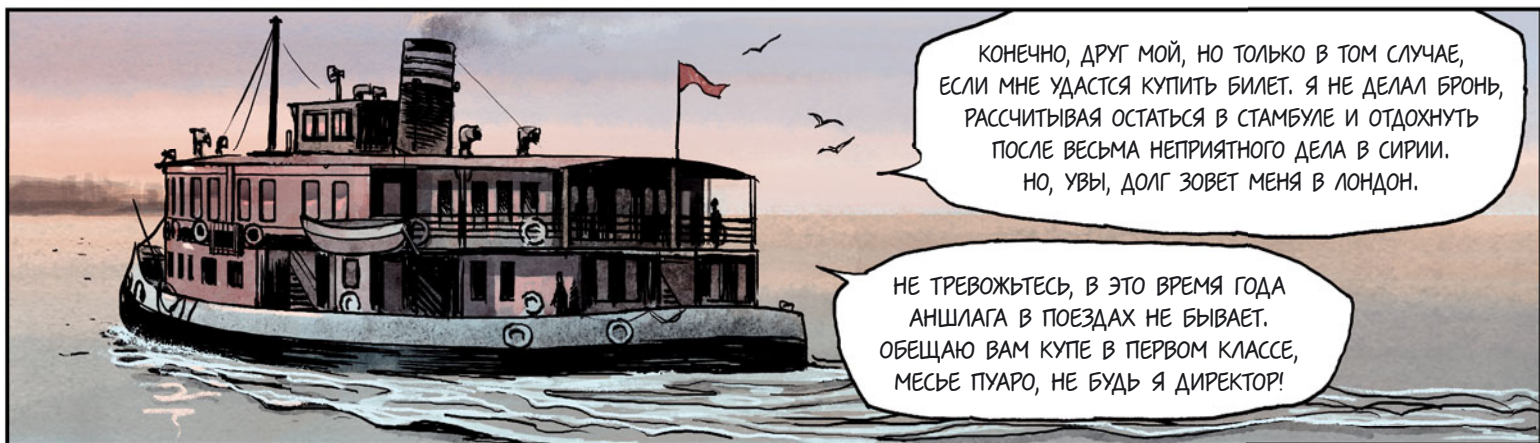
АХ, ДОРОГОЙ ДРУГ, Я НЕ УСПЕЛ ДОГОВОРИТЬ,  
А ВЫ УЖЕ ЗДЕСЬ! СКОЛЬКО ЖЕ МЫ  
НЕ ВИДЕЛИСЬ — ДЕСЯТЬ ЛЕТ? Я ОЧЕНЬ РАД  
ВИДЕТЬ ВАС, ДА ЕЩЕ И В ТАКОМ НЕОЖИДАННОМ  
МЕСТЕ... ВЕДЬ ВЫ, КАЖЕТСЯ, НЕ НАВИДИТЕ  
КОРАБЛИ И ПЛАВАНИЕ?



СОВЕРШЕННО ВЕРНО. ПРЕДПОЧИТАЮ  
ПОЕЗДА. Я ВО ВСЕ НЕ ЛЬЩУ ВАМ, ГОСПОДИН  
ДИРЕКТОР МЕЖДУНАРОДНОЙ КОМПАНИИ  
«ВЭГОНС-ЛИТ». КСТАТИ, СЕГОДНЯ ВЕЧЕРОМ  
Я СОБИРАЮСЬ ВЫЕХАТЬ «ВОСТОЧНЫМ  
ЭКСПРЕССОМ» В КАЛЕ.



НЕУЖЕЛИ?!  
ЗНАЧИТ, МЫ ОТПРАВИМСЯ  
В ПУТЕШЕСТВИЕ ВМЕСТЕ!  
КАК Я РАД!



КОНЕЧНО, ДРУГ МОЙ, НО ТОЛЬКО В ТОМ СЛУЧАЕ,  
ЕСЛИ МНЕ УДАСТСЯ КУПИТЬ БИЛЕТ. Я НЕ ДЕЛАЛ БРОНЬ,  
РАССЧИТЫВАЯ ОСТАТЬСЯ В СТАМБУЛЕ И ОТДОХНУТЬ  
ПОСЛЕ ВЕСЬМА НЕПРИЯТНОГО ДЕЛА В СИРИИ.  
НО, УВЫ, ДОЛГ ЗОВЕТ МЕНЯ В ЛОНДОН.

НЕ ТРЕВОЖЬТЕСЬ, В ЭТО ВРЕМЯ ГОДА  
АНШЛАГА В ПОЕЗДАХ НЕ БЫВАЕТ.  
ОБЕЩАЮ ВАМ КУПЕ В ПЕРВОМ КЛАССЕ,  
МЕСЬЕ ПУАРО, НЕ БУДЬ Я ДИРЕКТОР!









ПРОШУ МЕНЯ ИЗВИНИТЬ,  
НО Я АМЕРИКАНКА И БЫЛА  
НА ВОКЗАЛЕ ВОВРЕМЯ.



КОНЕЧНО-КОНЕЧНО,  
МАДАМ, ВАС Я В ВИДУ  
НЕ ИМЕЛ.



КАК АМЕРИКАНКА,  
Я УБЕДИТЕЛЬНО ПРОШУ  
НЕ СНИМАТЬ БРОНЬ МОЕГО  
СООТЕЧЕСТВЕННИКА.



МНЕ НЕ ХОЧЕТСЯ ЗАНИМАТЬ  
ЧЬЕ-ТО МЕСТО, ДРУГ МОЙ.



РРИИИИ

ПРЕКРАСНО!  
ПОСАДКА ОКОНЧЕНА!



МЕСЬЕ ХАРРИС ОПОЗДАЛ НА ПОЕЗД, ЧТО  
И ТРЕБОВАЛОСЬ ДОКАЗАТЬ! ПОДНИМАЙТЕСЬ  
В ВАГОН, ДОРОГОЙ ДРУГ.

БУДЬТЕ ЛЮБЕЗНЫ,  
МИШЕЛЬ, ОТНЕСИТЕ БАГАЖ  
МЕСЬЕ ПУАРО В КУПЕ № 6.



ЭТО НА СЕГОДНЯ,  
ГЕКТОР.

ДА, И НЕ ЗАБУДЬТЕ: ТОН ДОЛЖЕН БЫТЬ СТРОГИМ  
И ПРЯМОЛИНЕЙНЫМ. ЗАБУДЬТЕ О ЛЮБЕЗНОСТЯХ — ПУСТЬ  
ЭТОТ СИРИЙСКИЙ ШАРЛАТАН ПОНИМАЕТ, С КЕМ ИМЕЕТ  
ДЕЛО. Я ХОЧУ ПОЛУЧИТЬ ВСЕ ДЕНЬГИ. СРАЗУ.

ДА, МИСТЕР  
РЭТЧЕТТ.





ХОРОШЕГО  
ВЕЧЕРА, СЭР.



ЭЙ, ЧТО ВЫ ДЕЛАЕТЕ?  
ЭТО МЕСТО МИСТЕРА  
ХАРРИСА!



МОИ ИЗВИНЕНИЯ, МЕСЬЕ  
МАККУИН! В ВАГОНЕ БОЛЬШЕ  
НЕТ СВОБОДНЫХ МЕСТ, ВАМ  
ПРИДЕТСЯ ДЕЛИТЬ КУПЕ  
С МЕСЬЕ ПУАРО.



ПОВЕРЬТЕ, МНЕ ЭТО НРАВИТСЯ НЕ БОЛЬШЕ ВАШЕГО.  
ПУАРО ТОЖЕ ХОТЕЛ БЫ ЕХАТЬ ОДИН.



НАДЕЮСЬ,  
ДЫМ НЕ ПОМЕШАЕТ  
МЕСЬЕ ПУАРО.



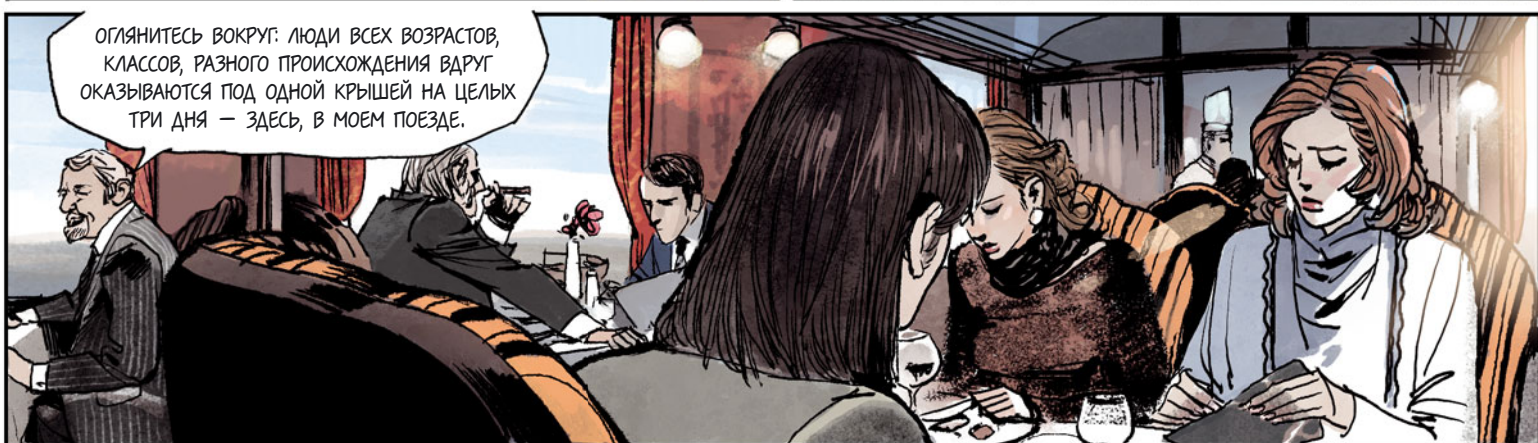
ЭТО ВСЕГО НА ОДНУ НОЧЬ.  
ГОСПОДИН ДИРЕКТОР МЕЖДУНАРОДНОЙ  
КОМПАНИИ «ВЭГОНС-ЛИТ» УЕДЕТ  
ЗАВТРА В АФИНЫ И ПРЕДОСТАВИТ  
МЕСЬЕ ПУАРО СВОЕ КУПЕ.



ХОРОШО, ХОРОШО.  
А ПОКА, МЕСЬЕ ПУАРО, НАМ  
ОСТАЕТСЯ СМЕРИТЬСЯ С НАШЕЙ  
ОБЩЕЙ СУДЬБОЙ.











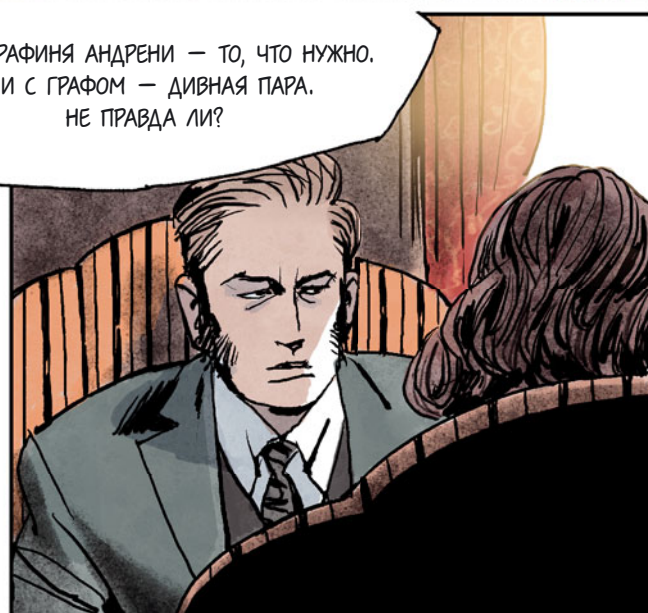
ВЗГЛЯНИТЕ ВОН НА ТУ  
СТАРУЮ ДАМУ. ЭТО БОГАТАЯ  
АРИСТОКРАТКА — КНЯГИНЯ  
ДРАГОМИРОВА. ИДЕАЛЬНАЯ МИШЕНЬ  
ДЛЯ БАНДИТА-СЕРДЦЕЕДА!



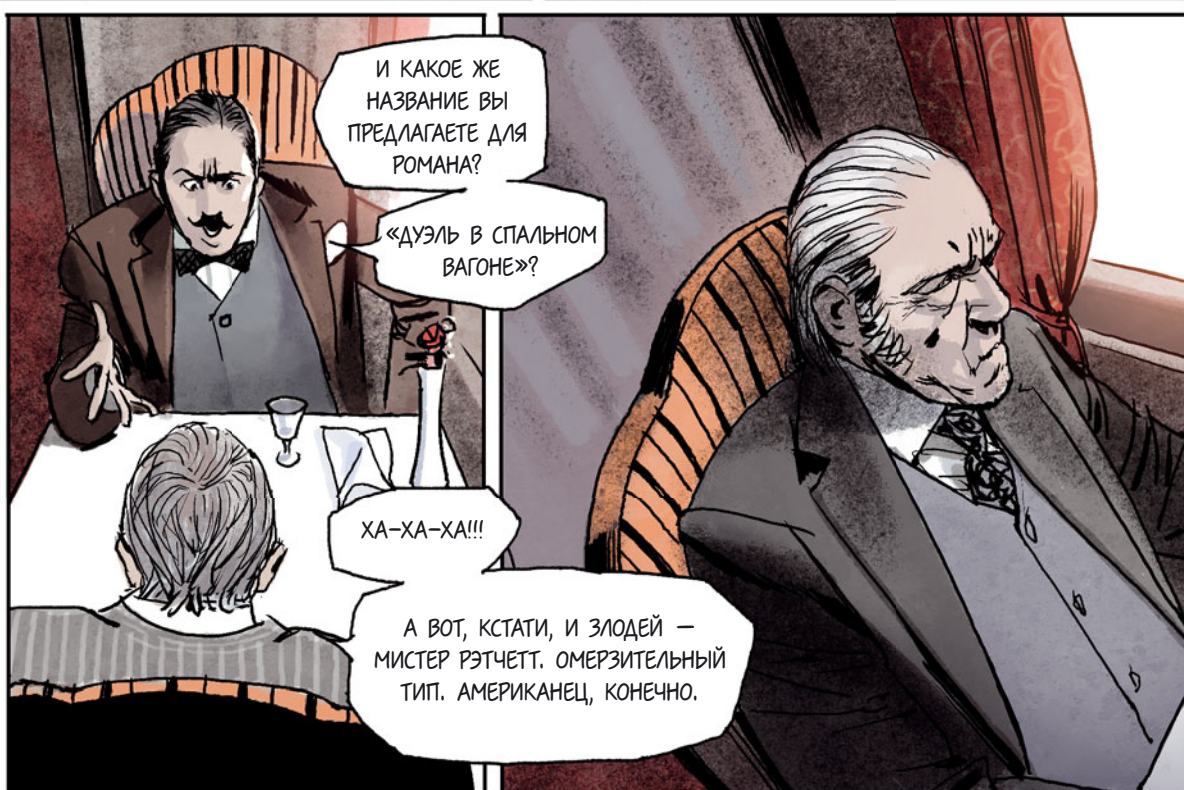
А СОВСЕМ НЕ МОЛОДАЯ ДЕБЮТАНТКА,  
КОТОРАЯ ТОЛЬКО И МОЖЕТ,  
ЧТО РАЗВЛЕЧЬ ЧИТАТЕЛЕЙ!



А ВОТ ГРАФИНЯ АНДРЕНИ — ТО, ЧТО НУЖНО.  
ОНИ С ГРАФОМ — ДИВНАЯ ПАРА.  
НЕ ПРАВДА ЛИ?



ОН МОЛОД, НО ВЕСЬМА  
СТАРОМОДЕН, КАК ЛЮБОЙ  
ДИПЛОМАТ, А ВЕДЬ НАШ  
ГЛАВНЫЙ ГЕРОЙ БУДЕТ  
ДРАТЬСЯ С НИМ НА ДУЭЛИ.



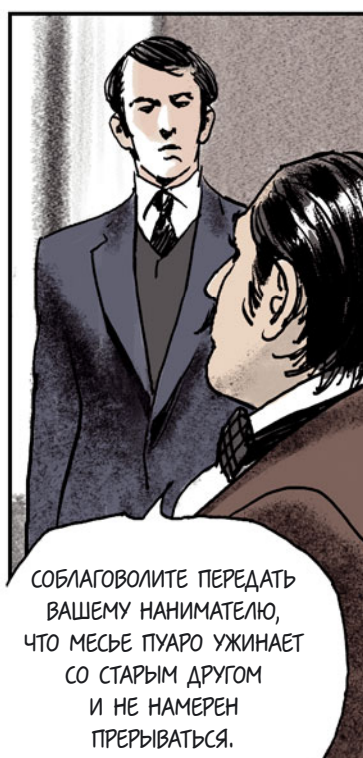
И КАКОЕ ЖЕ  
НАЗВАНИЕ ВЫ  
ПРЕДЛАГАЕТЕ ДЛЯ  
РОМАНА?

«ДУЭЛЬ В СПАЛЬНОМ  
ВАГОНЕ»?

ХА-ХА-ХА!!!

А ВОТ, КСТАТИ, И ЗЛОДЕЙ —  
МИСТЕР РЭТЧЕТТ. ОМЕРЗИТЕЛЬНЫЙ  
ТИП. АМЕРИКАНЕЦ, КОНЕЧНО.

















У МЕНЯ ДОСТАТОЧНО ДЕНЕГ,  
ЧТОБЫ УДОВЛЕТВОРЯТЬ  
СОБСТВЕННЫЕ ЖЕЛАНИЯ; ТЕПЕРЬ  
Я БЕРУСЬ ТОЛЬКО ЗА ИНТЕРЕСНЫЕ  
ДЕЛА.



А БОГАЧ В СМЕРТЕЛЬНОЙ  
ОПАСНОСТИ – РАЗВЕ ЭТО  
НЕ УВЛЕКАТЕЛЬНО?

Я НЕ ТЕЛОХРАНИТЕЛЬ,  
МЕСЬЕ РЭТЧЕТТ.



МОЯ РАБОТА НАЧИНАЕТСЯ ПОСЛЕ  
ПРЕСТУПЛЕНИЯ. БУДУ ОТКРОВЕНЕН:  
МНЕ НЕ НРАВИТСЯ ВАШ ХАРАКТЕР.



АХ ТЫ, ЖАЛКИЙ  
МАЛЕНЬКИЙ СНОБ...



МЕСЬЕ ПУАРО!  
ВАШЕ НОВОЕ КУПЕ ГОТОВО,  
СО ВСЕМ ПОЧТЕНИЕМ  
ОТ ДИРЕКТОРА БУКА.



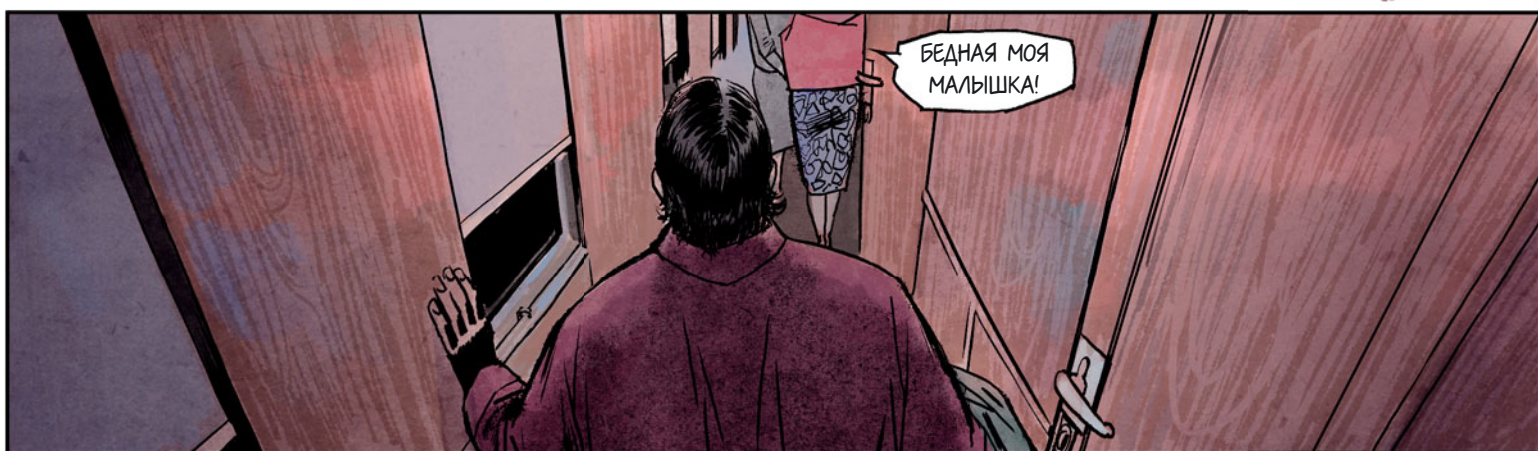
СПАСИБО БОЛЬШОЕ,  
МИШЕЛЬ, ИДУ.



МЫ  
ЗАКОНЧИЛИ.











Я ПРЕКРАСНО ПОНИМАЮ,  
ПОЛКОВНИК АРЕЗТНОТ, ЧТО  
ВЫ ДОЛЖНЫ СОХРАНЯТЬ  
ЛОЯЛЬНОСТЬ АРМИИ.

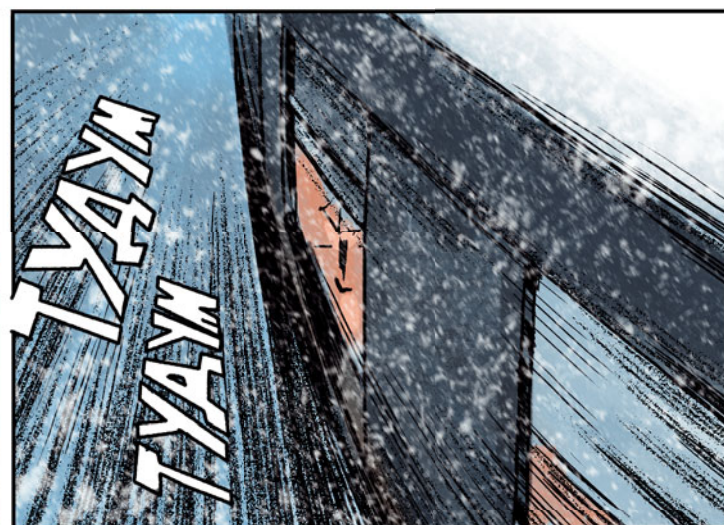


НО ПО-ЧЕЛОВЕЧЕСКИ, НЕужЕЛИ ВЫ  
ОДОБРЯЕТЕ ДЕЙСТВИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА  
В ИНДИИ?

ВЫ, КАК И ВСЕ АМЕРИКАНЦЫ,  
СЛИШКОМ СЕНТИМЕНТАЛЬНЫ,  
МИСТЕР МАККУИН.  
Я ЗНАЮ ЭТУ СТРАНУ УЖЕ  
ЦЕЛЫХ 30 ЛЕТ.



КАКОЙ НЕПРИЯТНЫЙ  
ЧЕЛОВЕК!







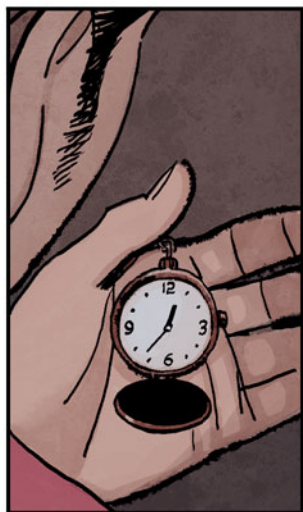








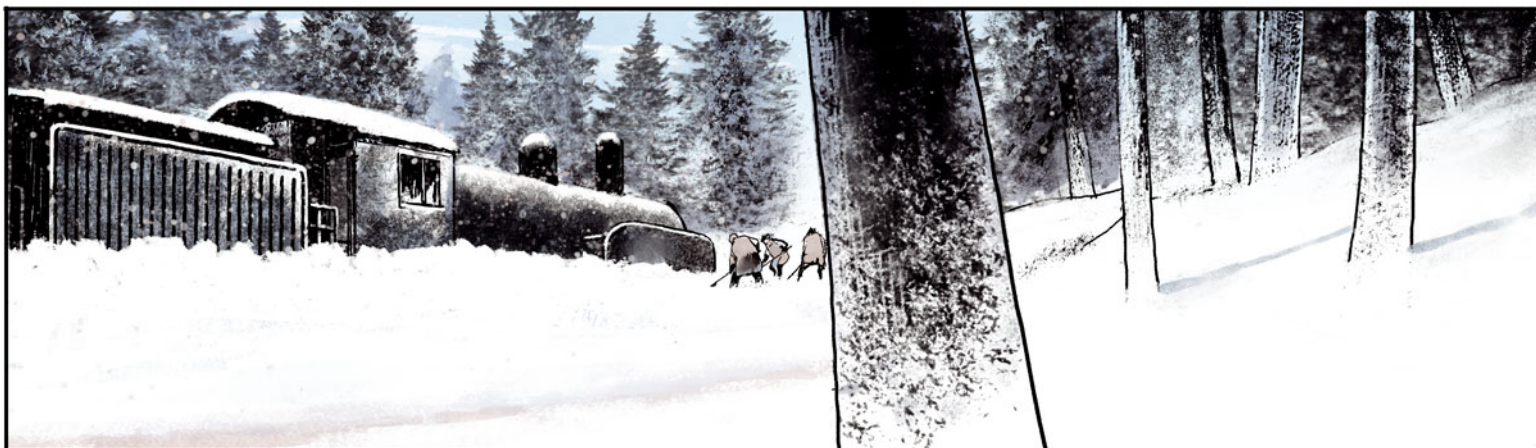




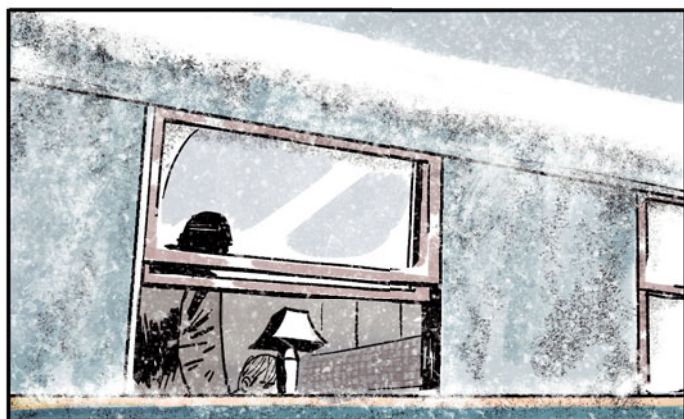
















КТО НАШЕЛ  
ТЕЛО?

ЕГО СЛУГА... И НАШ  
ПРОВОДНИК МИШЕЛЬ.



Я С ВЕЧЕРА ПОЛУЧИЛ РАСПОРЯЖЕНИЕ  
ХОЗЯИНА И ПРИШЕЛ РАЗБУДИТЬ ЕГО.  
ОН НЕ ОТВЕТИЛ. ДВЕРЬ БЫЛА  
ЗАПЕРТА ИЗНУТРИ.

ВОТ Я И ПОСЛАЛ ЗА  
ПРОВОДНИКОМ, ЧТОБЫ ТОТ  
ОТКРЫЛ. НО ЦЕПОЧКА БЫЛА  
НАКИНУТА, И НАМ ПРИШЛОСЬ  
ЕЕ РАЗРЕЗАТЬ.



ПОЛУЧАЕТСЯ, УБИЙЦА  
ПРОНИК ЧЕРЕЗ ОКНО,  
НО Я НЕ ВИЖУ  
СЛЕДОВ...



УЛОВКА УБИЙЦЫ —  
ПРИКРЫТЬСЯ  
БУРАНОМ.



НАМ НЕ ОБОЙТИСЬ БЕЗ ВАШИХ  
ТАЛАНТОВ, ДОРОГОЙ ПУАРО.

ЕСЛИ К ПРИЕЗДУ ЮГОСЛАВСКОЙ  
ПОЛИЦИИ У НАС НЕ БУДЕТ  
ВИНОВНОГО, ВСЕ ГРОЗИТ  
ОСЛОЖНИТЬСЯ!



ЗДЕСЬ, В СЕРДЦЕ БАЛКАН,  
ВЛАСТИ НЕПРЕДСКАЗУЕМЫ...

НАС ЗАДЕРЖАТ, ПОТРЕВОЖАТ,  
НЕКОТОРЫХ ПАССАЖИРОВ МОГУТ  
ЛОЖНО ОБВИНИТЬ...

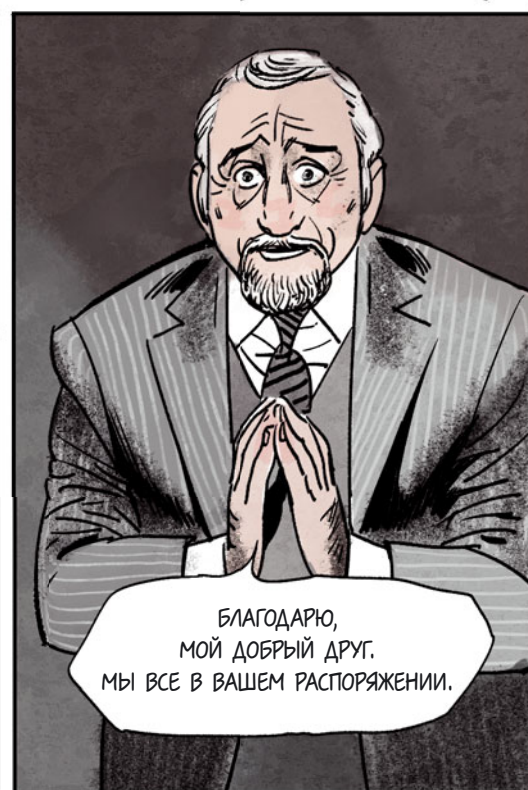
СКАНДАЛ!



ПОСЛЕ ТАКОГО НИКТО НЕ ЗАХОЧЕТ  
ПУТЕШЕСТВОВАТЬ МОИМ ЛЮБИМЫМ  
ПОЕЗДОМ... УМОЛЯЮ, ДРУЖИЩЕ,  
ЗАЙМИТЕСЬ РАССЛЕДОВАНИЕМ, ВЕДЬ  
РЕЧЬ ИДЕТ О МОЕЙ КАРЬЕРЕ!



Я ТРОНУТ ВАШИМ  
ДОВЕРИЕМ И СДЕЛАЮ ВСЕ,  
ЧТО В МОИХ СИЛАХ, РАЗ УЖ  
МЫ ЗДЕСЬ ЗАСТЯЛИ...



БЛАГОДАРИЮ,  
МОЙ ДОБРЫЙ ДРУГ.  
МЫ ВСЕ В ВАШЕМ РАСПОРЯЖЕНИИ.





ДЛЯ НАЧАЛА МНЕ НЕОБХОДИМ ПЛАН  
ВАГОНА СТАМБУЛ—КАЛЕ С РАЗМЕЩЕНИЕМ  
ПАССАЖИРОВ ПО КУПЕ, ИХ ПАСПОРТА  
И БИЛЕТЫ.



ПОЛАГАЮ, НА НОЧЬ ВСЕ  
СПАЛЬНЫЕ ВАГОНЫ  
ЗАПИРАЮТСЯ?



НУ КОНЕЧНО! НИКТО НЕ МОГ ЭТОЙ НОЧЬЮ ПРОЙТИ  
СЮДА ИЗ ДРУГОГО ВАГОНА. В 0.30 НАС ОСТАНОВИЛИ  
ЗАНОСЫ, ТАК ЧТО ПОКИНУТЬ ПОЕЗД ТОЖЕ НИКТО  
НЕ МОГ.



В ТАКОМ СЛУЧАЕ  
СОМНЕНИЙ НЕТ.

УБИЙЦА ВСЕ ЕЩЕ СРЕДИ НАС...  
В ПОЕЗДЕ.



УБИЙЦА?  
МАТЕРЬ БОЖИЯ,  
КАКОЙ УЖАС!



МАЛО ТОГО, ЧТО В ЭТОЙ МЕТЕЛИ  
МЫ ЗАСТЯЛИ БОГ ЗНАЕТ НАСКОЛЬКО!  
ТАК ТЕПЕРЬ ЕЩЕ ВМЕСТЕ С ТРУПОМ...  
АХ, Я НЕ ДОЛЖНА БЫЛА СЛУШАТЬ  
МОЮ ДОЧЬ!

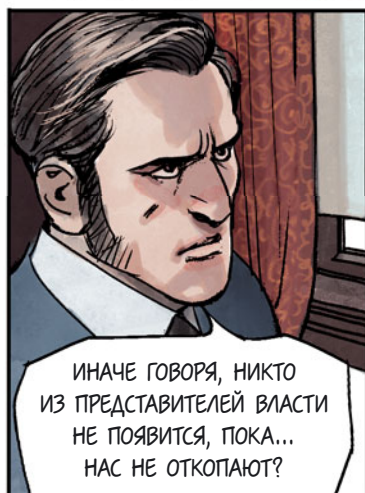


ПОЛАГАЮ, ПОЛИЦЕЙСКИХ В ВАШЕМ  
ПОЕЗДЕ НЕТ, ГОСПОДИН БУК?

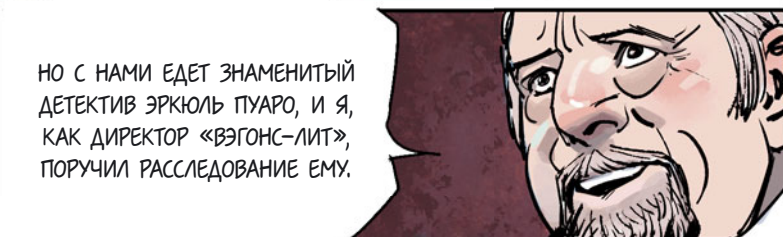
ОБЫЧНО МЫ БЕРЕМ  
НЕСКОЛЬКИХ АГЕНТОВ, НО  
ТОЛЬКО НЕ В ЮГОСЛАВИИ...



Я ВСЕ ЕЩЕ СЛЫШУ ЕЕ  
ГОЛОС: «МАМА, НЕТ НИЧЕГО  
ПРИЯТНЕЙ ПУТЕШЕСТВИЯ  
В «ВОСТОЧНОМ  
ЭКСПРЕССЕ»... ХА!



ИНАЧЕ ГОВОРЯ, НИКТО  
ИЗ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ ВЛАСТИ  
НЕ ПОЯВИТСЯ, ПОКА...  
НАС НЕ ОТКОПАЮТ?

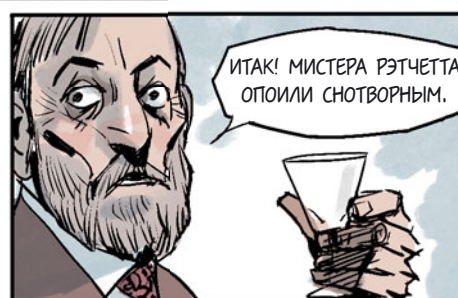


НО С НАМИ ЕДЕТ ЗНАМЕНИТЫЙ  
ДЕТЕКТИВ ЭРКЮЛЬ ПУАРО, И Я,  
КАК ДИРЕКТОР «ВЭГОНС-ЛИТ»,  
ПОРУЧИЛ РАССЛЕДОВАНИЕ ЕМУ.

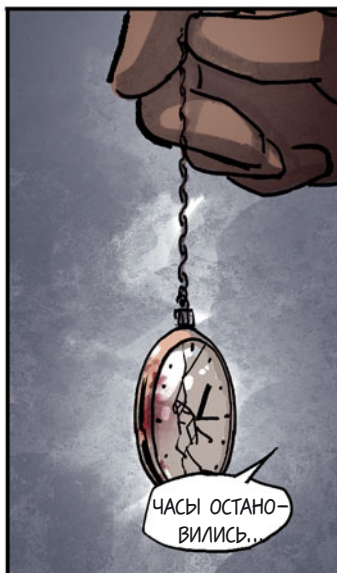


ЗНАЧИТ, ЭТОТ МАЛЕНЬКИЙ  
СМЕШНОЙ ЧЕЛОВЕК —  
ЗНАМЕНИТОСТЬ?  
НО КЕМ ОН УПОЛНОМОЧЕН?  
УЖ НЕ ЛИГОЙ ЛИ НАЦИЙ?













В ПЕПЕЛЬНИЦЕ ЛЕЖАТ  
ДВЕ СПИЧКИ ИЗ РАЗНЫХ КОРОБКОВ,  
НО ТОЛЬКО ОДНУ ИЗ НИХ  
ЗАЖГЛА ЖЕРТВА.



ПЛАТОК, ОБШИТЫЙ ТОНКИМИ КРУЖЕВАМИ.  
ОН ПРИНАДЛЕЖИТ ДАМЕ, ЧЬЕ ИМЯ  
НАЧИНАЕТСЯ НА БУКВУ «Н».  
ЕГО ОБРОНИЛИ, СОВСЕМ КАК В ФИЛЬМЕ  
ИЛИ СЕНТИМЕНТАЛЬНОМ РОМАНЕ.

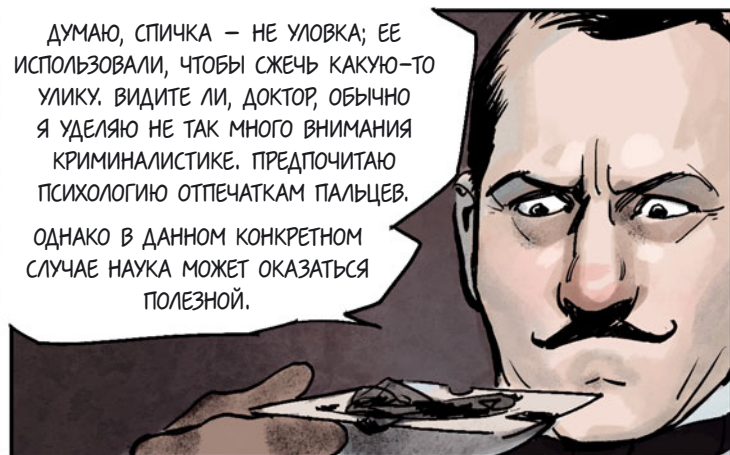


А ВОТ ЕРШИК ДЛЯ ТРУБКИ, ОПЯТЬ ЖЕ  
КАК БУДТО ПОДБОРШЕН ДЛЯ НАШЕГО  
УДОБСТВА... И ЗАМЕЙТЕ, НА ЭТОТ РАЗ  
УЛИКА УКАЗЫВАЕТ НА МУЖЧИНУ. МЕСЬЕ  
РЭТЧЕТТ НЕ КУРИЛ ТРУБКУ.



НАМ НЕ ХВАТАЕТ  
ТОЛЬКО ОРУДИЯ  
ПРЕСТУПЛЕНИЯ!

ВЕРНО... А ЕЩЕ, Я ПОКА НЕ ПОНИМАЮ,  
НАНЕС ЛИ ВСЕ ЭТИ УДАРЫ КТО-ТО ОДИН...  
А УЛИКИ-ПОДСКАЗКИ, УКАЗЫВАЮЩИЕ НА  
РАЗНЫХ ПОДОЗРЕВАЕМЫХ, — ОТВЛЕКАЮЩИЙ  
МАНЕВР... НАС ПЫТАЮТСЯ ЗАПУТАТЬ!



ДУМАЮ, СПИЧКА — НЕ УЛОВКА; ЕЕ  
ИСПОЛЬЗОВАЛИ, ЧТОБЫ СЖЕЧЬ КАКУЮ-ТО  
УЛИКУ. ВИДИТЕ ЛИ, ДОКТОР, ОБЫЧНО  
Я УДЕЛЯЮ НЕ ТАК МНОГО ВНИМАНИЯ  
КРИМИНАЛИСТИКЕ. ПРЕДПОЧИТАЮ  
ПСИХОЛОГИЮ ОТПЕЧАТКАМ ПАЛЬЦЕВ.

ОДНАКО В ДАННОМ КОНКРЕТНОМ  
СЛУЧАЕ НАУКА МОЖЕТ ОКАЗАТЬСЯ  
ПОЛЕЗНОЙ.



А МЫ НЕ УМРЕМ  
ОТ ХОЛОДА, ЕСЛИ НАМ  
ПРИДЕТСЯ ЗДЕСЬ  
ЗАДЕРЖАТЬСЯ?

УГЛЯ  
ДОЛЖНО ХВАТИТЬ  
НА ВСЕ СЛУЧАИ ЖИЗНИ.



ВРЯД ЛИ ТАКОЕ ПРОИСХОДИТ  
ВПЕРВЫЕ! ВЫ ДОЛЖНЫ УМЕТЬ  
ИЗБЕГАТЬ ПОДОБНЫХ СИТУАЦИЙ!

НИКТО НЕ ВЛАСТЕН  
НАД БУРАНОМ, ДАЖЕ НАША  
КОМПАНИЯ. УВЫ, МАДАМ...



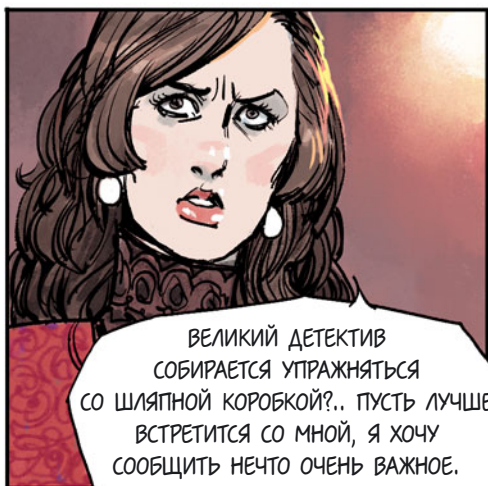
СУДЯ ПО ВСЕМУ, ВЫ БЕССИЛЬНЫ  
И ПРОТИВ УБИЙСТВ. НАДЕЮСЬ, ХОТЬ  
ВАШ ДЕТЕКТИВ ЗНАЕТ СВОЕ  
ДЕЛО...

ЕЩЕ РАЗ ПРОШУ МЕНЯ ИЗВИНИТЬ,  
МАДАМ. УВЕРЯЮ, МЕСЬЕ ПУАРО НЕТ  
РАВНЫХ В РАССЛЕДОВАНИИ ТЯЖКИХ  
ПРЕСТУПЛЕНИЙ.



МЕСЬЕ ПУАРО ПРОСИТ ДАМ  
ПРЕДОСТАВИТЬ В ЕГО РАСПОРЯЖЕНИЕ  
ШЛЯПНЫЕ КОРОБКИ.





ВЕЛИКИЙ ДЕТЕКТИВ  
СОБИРАЕТСЯ УПРАЖНЯТЬСЯ  
СО ШЛЯПНОЙ КОРОБКЕЙ?... ПУСТЬ ЛУЧШЕ  
ВСТРЕТИТСЯ СО МНОЙ, Я ХОЧУ  
СООБЩИТЬ НЕЧТО ОЧЕНЬ ВАЖНОЕ.



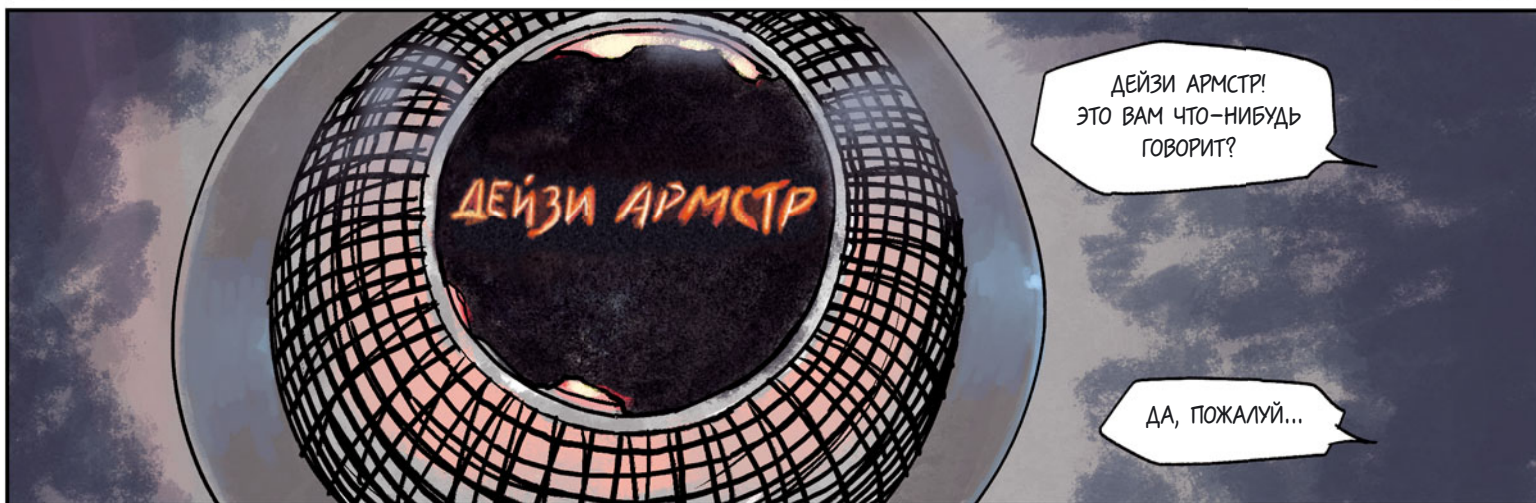
ОБЫЧНО НА ЭТОЙ  
СПИРТОВКЕ Я  
РАЗОГРЕВАЮ ВОСК ДЛЯ  
МОИХ УСОВ...



БУДЕМ НАДЕЯТЬСЯ, МОЯ  
САМОДЕЛКА СРАБОТАЕТ.



СЛЕДИТЕ ВНИМАТЕЛЬНО,  
СЛОВА БУДУТ ВИДНЫ ВСЕГО  
НЕСКОЛЬКО СЕКУНД.



ДЕЙЗИ АРМСТР!  
ЭТО ВАМ ЧТО-НИБУДЬ  
ГОВОРИТ?

ДА, ПОЖАЛУЙ...



ВЧЕРА ЗА ОБЕДОМ ВЫ НАЗВАЛИ  
РЭТЧЕТТА ДИКИМ ЗВЕРЕМ.  
ХВАЛЮ ЗА ПРОНИЦАТЕЛЬНОСТЬ,  
ДОРОГОЙ МЕСЬЕ БУК.



НАСТОЯЩЕЕ ИМЯ ЭТОГО ЧЕЛОВЕКА  
НЕ РЭТЧЕТТ, А КАССЕТТИ!



И УБИЙСТВО ПОЧТИ НАВЕРНЯКА СВЯЗАНО  
С ОДНОЙ ИЗ САМЫХ ПОСТЫДНЫХ ГЛАВ  
В ИСТОРИИ АМЕРИКАНСКОЙ ЮСТИЦИИ.



ПЯТЬ ЛЕТ НАЗАД ОБ ЭТОМ  
ПИСАЛИ ВСЕ ГАЗЕТЫ.



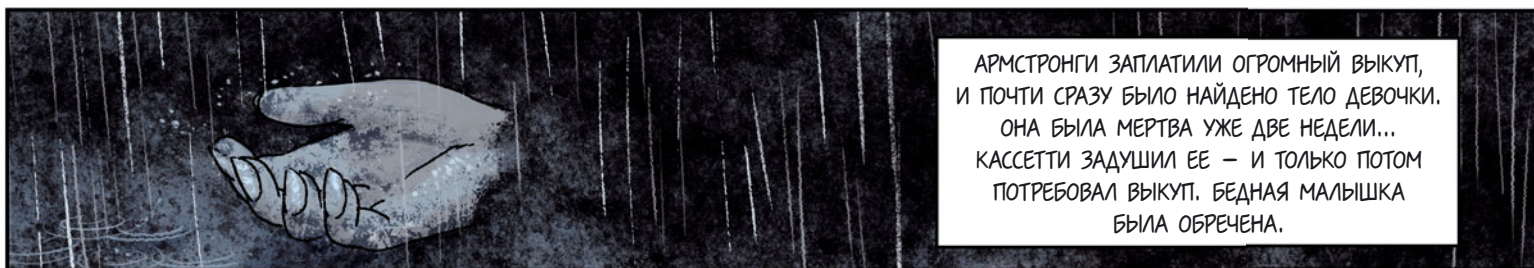
КОГДА МАЛЫШКА  
ДЕЙЗИ АРМСТРОНГ  
ИСЧЕЗЛА, ЕЙ БЫЛО  
ТРИ ГОДА.

ЕЕ ПОХИТИЛИ  
ИЗ ДОМА АРМСТРОНГОВ  
НА ЛОНГ-АЙМЕНДЕ.

ЕЕ ОТЕЦ, ПОЛКОВНИК АРМСТРОНГ, КАВАЛЕР КРЕСТА  
ВИКТОРИИ, БЫЛ ВНУКОМ У.-К. ВАН ДЕР ХАЛЬТА,  
ЗНАМЕНИТОГО МИЛЛИОНЕРА С УОЛЛ-СТРИТ. ЕЕ  
МАТЬ, СОФИЯ АРМСТРОНГ, БЫЛА ДОЧЕРЬЮ ЛИНДЫ  
АРДЕН, ЛУЧШИЙ ТРАГИЧЕСКОЙ АКТРИСЫ ЭПОХИ.  
РОДИТЕЛИ ОБОЖАЛИ ДЕЙЗИ.



АРМСТРОНГИ ЗАПЛАТИЛИ ОГРОМНЫЙ ВЫКУП,  
И ПОЧТИ СРАЗУ БЫЛО НАЙДЕНО ТЕЛО ДЕВОЧКИ.  
ОНА БЫЛА МЕРТВА УЖЕ ДВЕ НЕДЕЛИ...  
КАССЕТТИ ЗАДУШИЛИ ЕЕ – И ТОЛЬКО ПОТОМ  
ПОТРЕБОВАЛ ВЫКУП. БЕДНАЯ МАЛЫШКА  
БЫЛА ОБРЕЧЕНА.



МАДАМ АРМСТРОНГ НОСИЛА ВТОРОГО РЕБЕНКА,  
НО СЛУЧИЛСЯ ВЫКИДЫШ, МАТЬ И ДИТЯ ПОГИБЛИ.  
ПОЛКОВНИК ТАК И НЕ ОПРАВЛИСЯ ОТ ГОРЯ  
И ПОКОНЧИЛ С СОБОЙ.



ПОЛГОДА СПУСТЯ КАССЕТТИ АРЕСТОВАЛИ  
КАК ГЛАВАРЯ БАНДЫ КИДНЕПТЕРОВ.  
ОНИ НЕ ВПЕРВЫЕ ДЕЙСТВОВАЛИ  
ПОДОБНЫМ ОБРАЗОМ.



КОРМИЛИЦУ-ФРАНЦУЖЕНКУ ЗАПОДОЗРИЛИ  
В СОУЧАСТИИ, И ОНА ОТ ОТЧАЯНИЯ УБИЛА СЕБЯ.  
ПОЗЖЕ ВЫЯСНИЛОСЬ, ЧТО ДЕВУШКА НИ В ЧЕМ  
НЕ БЫЛА ВИНОВАТА.



ЕГО ПРИЗНАЛИ ВИНОВНЫМ,  
НО ВЫПУСТИЛИ – ЯКОБЫ ИЗ-ЗА  
НАРУШЕНИЯ ПРОЦЕДУРЫ. ОН НАВЕРНЯКА  
КОГО-ТО ПОДКУПИЛ ИЛИ ЗАПУГАЛ...





КАССЕТТИ ХВАТИЛО УМА ПОКИНУТЬ ШТАТЫ, ГДЕ ЕГО НАВЕРНЯКА ЛИНЧЕВАЛИ БЫ. С ТЕХ ПОР ОН ПУТЕШЕСТВОВАЛ ПО СВЕТУ ПОД ИМЕНЕМ РЭТЧЕТТ.



ОМЕРЗИТЕЛЬНОЕ ЖИВОТНОЕ! Я ПОБЛАГОДАРИЛ БЫ ЕГО УБИЙЦУ, НЕ СОВЕРШИ ОН ПРЕСТУПЛЕНИЕ В МОЕМ ПОЕЗДЕ.

С НИМ МОГЛА СВЕСТИ СЧЕТЫ БАНДА-СОПЕРНИК — НО СКОРЕЕ ЭТО ЛИЧНАЯ МЕСТЬ. ПОЛАГАЮ, УБИЙЦА СЖЕГ ПИСЬМО, ПОТОМУ ЧТО В НЕМ УПОМИНАЛАСЬ ФАМИЛИЯ АРМСТРОНГ, ДАЮЩАЯ КЛЮЧ К РАЗГАДКЕ МОТИВА ПРЕСТУПЛЕНИЯ.



КТО-НИБУДЬ ИЗ АРМСТРОНГОВ ЕЩЕ ЖИВ?



МНЕ КАЖЕТСЯ, Я ГДЕ-ТО ЧИТАЛ О МЛАДШЕЙ СЕСТРЕ МИССИС АРМСТРОНГ. НАМ ПОРА ПЕРЕЙТИ К КЛЮЧЕВОМУ МОМЕНТУ РАССЛЕДОВАНИЯ — ДОПРОСУ СВИДЕТЕЛЕЙ.



НЕ МОГУ ПОВЕРИТЬ, ЧТО ПОДОБНЫЙ УЖАС СЛУЧИЛСЯ В МОЮ СМЕНУ... НАДЕЮСЬ, ГОСПОДА, ВЫ НЕ ДУМАЕТЕ, ЧТО Я МАНКИРОВАЛ СВОИМИ ОБЯЗАННОСТЯМИ?



ВАМ НЕ О ЧЕМ ВОЛНОВАТЬСЯ, МИШЕЛЬ. САДИТЕСЬ, ПРОШУ ВАС.

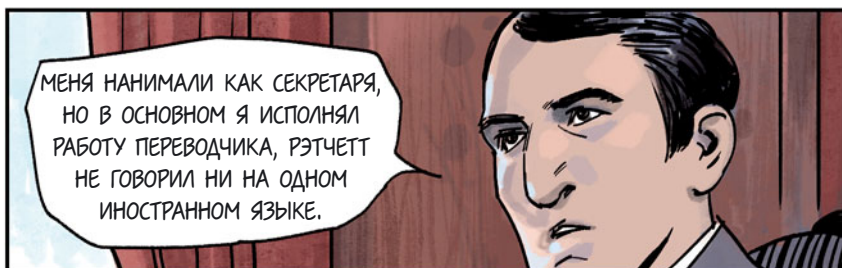


МИШЕЛЬ РАБОТАЕТ НА МЕНЯ ПЯТНАДЦАТЬ ЛЕТ. ОН НЕИЗМЕННО НАДЕЖЕН, ЧЕСТЕН И ОТЛИЧНО ЗНАЕТ СВОЕ ДЕЛО.



ФРАНЦУЗ, ПРОЖИВАЕТ В КАЛЕ... НУ ЧТО ЖЕ, НАЧНЕМ. ГДЕ ВЫ БЫЛИ СЕГОДНЯ НОЧЬЮ, В 1.15?







НУ... ОН КАК БУДТО ВСЕ ВРЕМЯ ОТ ЧЕГО-ТО БЕЖАЛ, А ДВЕ НЕДЕЛИ НАЗАД НАЧАЛ ПОЛУЧАТЬ ПИСЬМА С УГРОЗАМИ. КОРОТКИЕ И НЕДВУСМЫСЛЕННЫЕ: МЫ ТЕБЯ УБЬЕМ... НУ И ВСЕ В ТАКОМ РОДЕ.

ВЫ ЗНАЛИ, ЧТО ОН ПРОСИЛ МЕНЯ О ПОМОЩИ?

ВАС? НЕТ. И, ЧЕСТНО ГОВОРЯ, ВЫ БОЛЬШЕ ПОХОЖИ НА ДАМСКОГО ПОРТНОГО, ЧЕМ НА СЫЩИКА.

НЕУЖЕЛИ?

НЕТ, МЕСЬЕ, Я НИКОГДА НЕ БЫЛ В США. МНЕ НЕ ПРАВЯТСЯ АМЕРИКАНЦЫ, НО МИСТЕР РЭТЧЕТТ БЫЛ ЩЕДРЫМ НАНИМАТЕЛЕМ.

Я И ПРЕДСТАВИТЬ НЕ МОГ, ЧТО ОН СПОСОБЕН УБИТЬ МАЛЕНЬКУЮ ДЕВОЧКУ. ОТВРАТИТЕЛЬНАЯ ИСТОРИЯ. О НЕЙ ПИСАЛИ ВСЕ ГАЗЕТЫ.

КОГДА ВЫ ВИДЕЛИ ВАШЕГО ХОЗЯИНА В ПОСЛЕДНИЙ РАЗ?

В 21.00, КОГДА ПОМОГАЛ РАЗДЕТЬСЯ И ГОТОВИЛ ОТВАР, КОТОРЫЙ ОН ПЬЕТ КАЖДЫЙ ВЕЧЕР, ПОСЛЕ ЧЕГО ОТПРАВИЛСЯ В СВОЕ КУПЕ И ЛЕГ СПАТЬ.

ЧТО БЫЛО В ЭТОМ СТАКАНЕ?

НЕ ЗНАЮ, Я НАЛИВАЛ ИЗ БУТЫЛКИ БЕЗ ЭТИКЕТКИ. ХОЗЯИН НЕРВНИЧАЛ, ПОТОМУ ЧТО ЗАГАДОЧНЫЙ НЕЗНАКОМЕЦ ПОДКИНУЛ ПИСЬМО В ЕГО КУПЕ. ПОХОЖЕ, У МИСТЕРА РЭТЧЕТТА БЫЛО МНОГО ВРАГОВ — ЕСЛИ СУДИТЬ ПО ПИСЬМАМ С УГРОЗАМИ. БОЛЬШЕ МНЕ НИЧЕГО НЕ ИЗВЕСТНО.

ВЫ ДЕЛИТЕ КУПЕ С ИТАЛЬЯНСКИМ БИЗНЕСМЕНОМ. ВЫ ИЛИ ВАШ СОСЕД ФОСКАРЕЛЛИ ПОКИДАЛИ НОЧЬЮ КУПЕ?

НЕТ, МЕСЬЕ. У МЕНЯ СИЛЬНО БОЛЕЛ ЗУБ, И Я ЧИТАЛ ДО 4.00 УТРА. ИТАЛЬЯНЕЦ, К НЕЩАСТЬЮ, СТАЛ ВСЮ НОЧЬ.

К НЕЩАСТЬЮ?

ОН УЖАСНО ХРАПИТ.

ИЗВИНИТЕ, МЕСЬЕ ПУАРО, МНЕ НЕОБХОДИМО ПОГОВОРИТЬ С ВАМИ!

УБИЙЦА ПРОШЕЛ ЧЕРЕЗ МОЕ КУПЕ, ДАЖЕ ЕСЛИ ЭТОТ ИДИОТ-ПРОВОДНИК ОТКАЗЫВАЕТСЯ МНЕ ВЕРИТЬ. У МЕНЯ ДАЖЕ ЕСТЬ ДОКАЗАТЕЛЬСТВО!





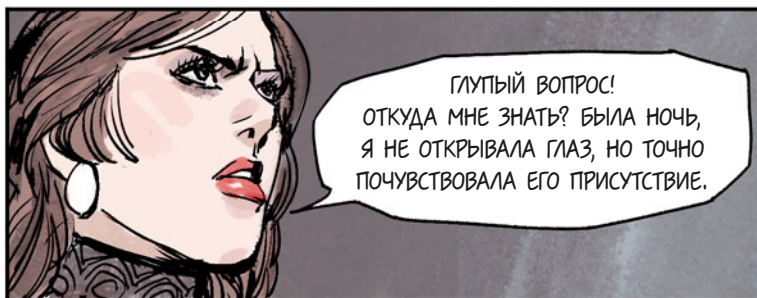
В ТАКОМ СЛУЧАЕ, МАДАМ ХАББАРД,  
ВЫ СУМЕЕТЕ ИЗОБРАЗИТЬ СЦЕНУ  
ЭТОЙ ЗЛОСЧАСТНОЙ ВСТРЕЧИ.



Я ЛЕЖАЛА ЗДЕСЬ  
И ЖАЛЕЛА СЕБЯ:  
«БЕДНАЯ Я, БЕДНАЯ, СЕЙЧАС  
МЕНЯ УКОКОШАТ...»



ОН ВАМ УГРОЖАЛ?  
МОЖЕТЕ ЕГО ОПИСАТЬ?



ГЛУПЫЙ ВОПРОС!  
ОТКУДА МНЕ ЗНАТЬ? БЫЛА НОЧЬ,  
Я НЕ ОТКРЫВАЛА ГЛАЗ, НО ТОЧНО  
ПОЧУВСТВОВАЛА ЕГО ПРИСУТСТВИЕ.



ДАМА ВСЕГДА ПОЧУВСТВУЕТ  
МУЖЧИНУ РЯДОМ С СОБОЙ.  
Я ЗАМЕРЛА  
И НЕ ШЕВЕЛИЛАСЬ.



ПОЕЗД ОСТАНОВИЛСЯ.  
БЫЛО СТРАННО ТИХО.  
Я ПОДУМАЛА, ЧТО ОН МОГ  
УБИТЬ ОСТАЛЬНЫХ  
ПАССАЖИРОВ. ВСЕХ.

Я ПОЗВонила —  
НЕСКОЛЬКО РАЗ —  
И НАКОНЕЦ УСЛЫШАЛА  
ШАГИ. КТО-ТО ПОСТУЧАЛ  
В ДВЕРЬ. И ТОГДА  
Я ЗАЖИГАЮ СВЕТОМ.

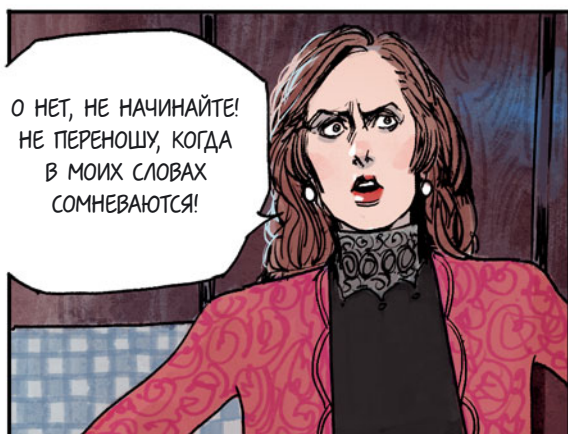


Я ОБНАРУЖИЛА — ХОТИТЕ ВЕРЬТЕ,  
ХОТИТЕ НЕТ, — ЧТО В КУПЕ НИКОГО  
НЕТ... НЕ ПОМНЮ, ГОВОРИЛА ЛИ Я ВАМ,  
НО ЭТОТ ПРОВОДНИК, МИШЕЛЬ, ИМЕЛ  
ДЕРЗОСТЬ УСОМНИТЬСЯ В МОЕЙ  
ПРАВДИВОСТИ!



ЗНАЧИТ, ВЫ СОГЛАСНЫ,  
ЧТО ЭТОТ УБИЙЦА  
НЕ МОГ ИСПАРИТЬСЯ?





О НЕТ, НЕ НАЧИНАЙТЕ!  
НЕ ПЕРЕНОШУ, КОГДА  
В МОИХ СЛОВАХ  
СОМНЕВАЮТСЯ!



НЕ ЗНАЮ, КАК ОН ПОКИНУЛ КУПЕ,  
НО СЕГОДНЯ УТРОМ Я НАШЛА  
ВОТ ЭТО...



Я К НЕЙ НЕ  
ПРИКАСАЛАСЬ.



ЭТО ПУГОВИЦА ОТ  
ТУЖУРКИ ПРОВОДНИКА  
СПАЛЬНОГО ВАГОНА.



НУЖНО ПОСМОТРЕТЬ ОДЕЖДУ  
ВСЕХ ПРОВОДНИКОВ. ЗАЙМУСЬ  
ЭТИМ НЕМЕДЛЕННО.



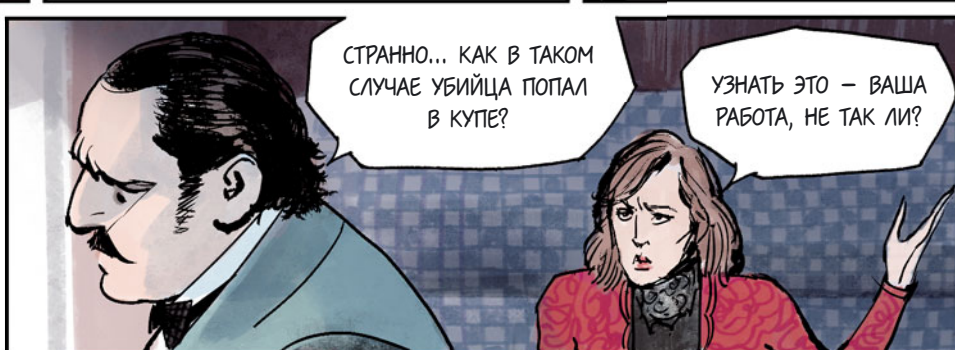
ВЫ ПРОВЕРИЛИ ДВЕРЬ  
МЕЖДУ ВАШИМ КУПЕ И  
КУПЕ МЕСЬЕ РЭТЧЕТТА?



ОНА БЫЛА НЕЗАПЕРТА.  
А ВЧЕРА ВЕЧЕРОМ, УВЕРЯЮ  
ВАС, КАК РАЗ ОБОБРОТ.

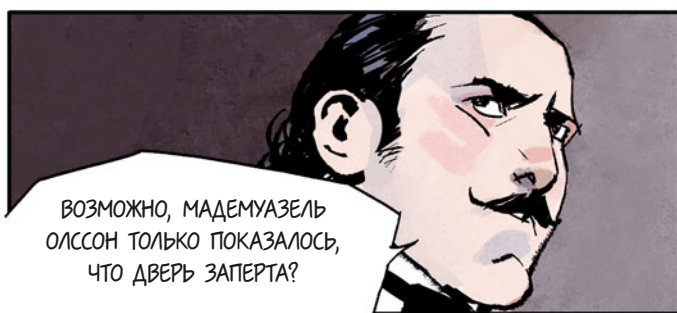


МАДЕМУАЗЕЛЬ ОЛССОН,  
ШВЕДКА, МОЖЕТ  
ПОДТВЕРДИТЬ МОИ СЛОВА.  
ОНА ПРИШЛА ЗА АСТИРИНОМ,  
КОГДА Я УЖЕ УЛЕГЛАСЬ.  
РЭТЧЕТТ КАЗАЛСЯ МНЕ  
ПОДОЗРИТЕЛЬНЫМ ТИПОМ,  
И Я ПОПРОСИЛА ЕЕ  
ПОДЕРГАТЬ ДВЕРЬ.



СТРАННО... КАК В ТАКОМ  
СЛУЧАЕ УБИЙЦА ПОПАЛ  
В КУПЕ?

УЗНАТЬ ЭТО — ВАША  
РАБОТА, НЕ ТАК ЛИ?



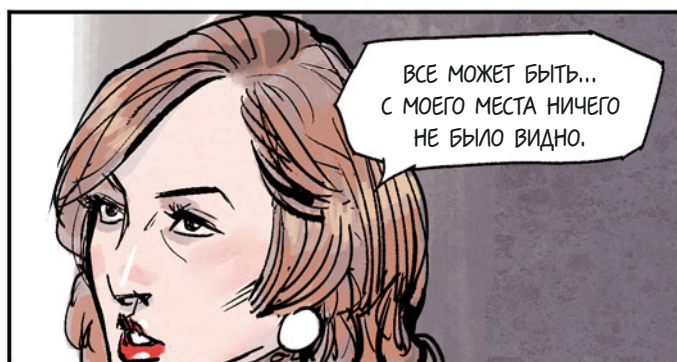
ВОЗМОЖНО, МАДЕМУАЗЕЛЬ  
ОЛССОН ТОЛЬКО ПОКАЗАЛОСЬ,  
ЧТО ДВЕРЬ ЗАПЕРТА?



МЕЖДУ НАМИ: ЭТА МАДЕМУАЗЕЛЬ ОЧЕНЬ  
МИЛАЯ, И Я НЕ ХОЧУ ЗЛОСЛОВИТЬ, НО ОНА  
СЛЕГКА... ТУПОВАТА, СОГЛАСНЫ?



ЗНАЧИТ, МЕСЬЕ  
РЭТЧЕТТ КАЗАЛСЯ  
ВАМ ПОДОЗРИ-  
ТЕЛЬНЫМ?



ВСЕ МОЖЕТ БЫТЬ...  
С МОЕГО МЕСТА НИЧЕГО  
НЕ БЫЛО ВИДНО.





СКОРЕЕ ПУГАЮЩИМ. У НЕГО  
БЫЛ НЕХОРОШИЙ ВЗГЛЯД.

ВЫ СЛЫШАЛИ О ДЕЛЕ  
АРМСТРОНГОВ?



НЕ ПОЗЖЕ ЧЕМ ВЧЕРА КТО-ТО  
ДОБРАЛСЯ ДО РЭТЧЕТТА, ТО ЕСТЬ  
ДО МЕРЗКОГО ПОХИТИТЕЛЯ  
ДЕТЕЙ КАССЕТТИ.



ЕЩЕ БЫ! ЭТО БЫЛО ВО ВСЕХ ГАЗЕТАХ.  
НЕСЧАСТНЫЕ ЛЮДИ...  
А МОНСТР ВЫШЕЛ СУХИМ ИЗ ВОДЫ.  
ПОПАДИСЬ ОН МНЕ ПОД РУКУ...



НУ НАДО ЖЕ! В ЭТОМ  
ПОЕЗДЕ ПРОИСХОДЯТ  
УДИВИТЕЛЬНЫЕ ВЕЩИ...  
Я ФЛИРТУЮ  
С ОПАСНОСТЬЮ!

КАССЕТТИ, УБИЙЦА И ЧУДОВИЩЕ,  
СПАЛ РЯДОМ, А ПОТОМ УБИЙЦА  
ПРОНИК В МОЕ КУПЕ?



СКАЖИТЕ, МАДАМ ХАББАРД,  
У ВАС ЕСТЬ АЛОЕ КИМОНО  
С ЧЕРНЫМ ДРАКОНОМ  
НА СПИНЕ?



ДА ЗА КОГО ВЫ МЕНЯ  
ПРИНИМАЕТЕ, МЕСЬЕ ПУАРО?  
ЗА РОКОВУЮ ЖЕНЩИНУ? ЖАЛЬ  
ВАС РАЗОЧАРОВЫВАТЬ, НО МОЙ  
ХАЛАТ СШИТ ИЗ РОЗОВОГО  
ХЛОПКА.

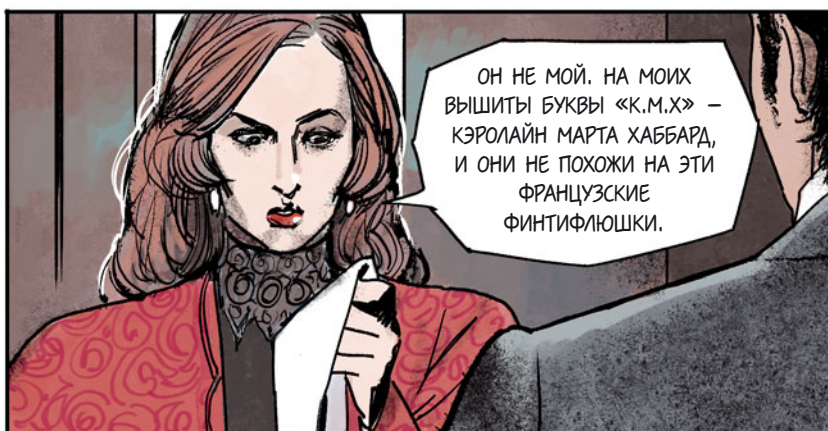


БОЛЬШЕ У МЕНЯ НЕТ  
К ВАМ ВОПРОСОВ, МАДАМ  
ХАББАРД. ВЫ ЗНАЧИТЕЛЬНО  
ПРОДВИНУЛИ НАШЕ  
РАССЛЕДОВАНИЕ.



АХ ДА, ВОТ ЕЩЕ, МАДАМ:  
ВЫ ЗАБЫЛИ ПЛАТОК  
В ВАГОНЕ-РЕСТОРАНЕ.





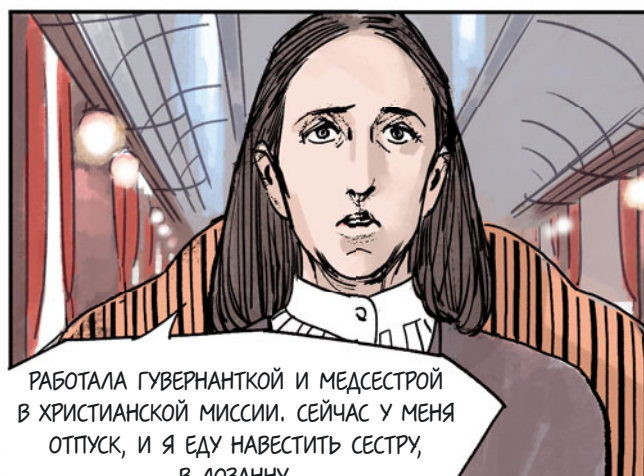
ОН НЕ МОЙ. НА МОИХ  
ВЫШИТЫ БУКВЫ «К.М.Х» —  
КЭРОЛАЙН МАРТА ХАББАРД,  
И ОНИ НЕ ПОХОЖИ НА ЭТИ  
ФРАНЦУЗСКИЕ  
ФИНТИФЛЮШКИ.



ВООБЩЕ ПЛОХО СЕБЕ ПРЕДСТАВЛЯЮ,  
КТО И КАК МОЖЕТ СМОРКАТЬСЯ  
В ЭТО НЕДОРАЗУМЕНИЕ!



МАДЕМУАЗЕЛЬ ОЛССОН,  
ЧТО ВЫ ДЕЛАЛИ  
В СТАМБУЛЕ?



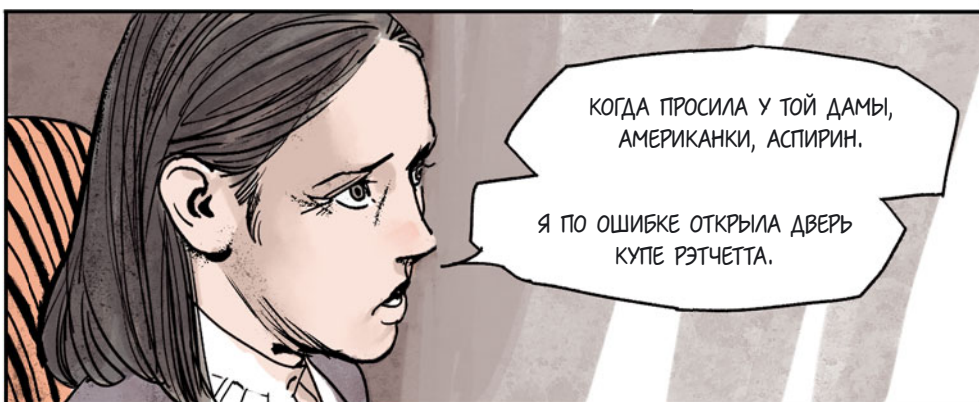
РАБОТАЛА ГУВЕРНАНТКОЙ И МЕДСЕСТРОЙ  
В ХРИСТИАНСКОЙ МИССИИ. СЕЙЧАС У МЕНЯ  
ОТПУСК, И Я ЕДУ НАВИСТИТЬ СЕСТРУ,  
В ЛОЗАННУ.



ВЫ БЫВАЛИ В США?

НЕТ, МЕСЬЕ.

КОГДА ВЫ ВИДЕЛИ  
МЕСЬЕ РЭТЧЕТТА  
ПОСЛЕДНИЙ РАЗ?



КОГДА ПРОСИЛА У ТОЙ ДАМЫ,  
АМЕРИКАНКИ, АСТИРИН.

Я ПО ОШИБКЕ ОТКРЫЛА ДВЕРЬ  
КУПЕ РЭТЧЕТТА.



И ЧЕМ ОН БЫЛ ЗАНЯТ?





ОН ЧИТАЛ КНИГУ. МНЕ СТАЛО  
ОЧЕНЬ НЕЛОВКО, И Я БЫСТРО  
ЗАКРЫЛА ДВЕРЬ.

ОН ВАМ ЧТО-НИБУДЬ  
СКАЗАЛ?



НЕТ, РАССМЕЯЛСЯ И ПРОИЗНЕС  
НЕСКОЛЬКО СЛОВ, НО Я ИХ  
НЕ РАССЛЫШАЛА.



ПРОШУ ПРОЩЕНИЯ,  
МАДЕМУАЗЕЛЬ, НО Я НАСТАИВАЮ,  
ЧТОБЫ ВЫ СКАЗАЛИ ВСЮ ПРАВДУ.  
МАЛЕЙШАЯ ДЕТАЛЬ МОЖЕТ  
ОКАЗАТЬСЯ РЕШАЮЩЕЙ!



ЭТОТ... ЭТОТ МУЖЛАН  
СКАЗАЛ, ЧТО Я... СЛИШКОМ  
СТАРА ДЛЯ НЕГО.

МНЕ ЖАЛЬ, ЧТО ПРИШЛОСЬ ОГОРЧИТЬ ВАС,  
МАДАМ, НО ВЫ СКОРЕЕ ВСЕГО БЫЛИ  
ПОСЛЕДНЕЙ, КТО ВИДЕЛ ЕГО ЖИВЫМ.

А МАДАМ ХАББАРД РЕШИЛА  
МОЛЧАТЬ О СЛУЧИВШЕМСЯ,  
ЧТО ВЫНУДИЛО МЕНЯ НАДАВИТЬ  
НА ВАС!



ПОНИМАЮ...  
Я САМА ПОПРОСИЛА ЭТУ  
МИЛУЮ ДАМУ НИЧЕГО НИКОМУ  
НЕ ГОВОРИТЬ, ТАК СТЫДНО  
МНЕ БЫЛО.

ПОНЯТНО. ЧТО ВЫ  
СДЕЛАЛИ ПОТОМ?



ОНА УЖЕ ЛЕЖАЛА И ПОПРОСИЛА  
МЕНЯ ПРОВЕРИТЬ ОБЩУЮ  
С СОСЕДНИМ КУПЕ ДВЕРЬ.  
ТА БЫЛА ЗАПЕРТА.

ПОТОМ Я ВЕРНУЛАСЬ К СЕБЕ,  
ПРИНЯЛА АСПИРИН И ЛЕГЛА.



ВЫ ДЕЛИТЕ КУПЕ С МОЛОДОЙ АНГЛИЧАНКОЙ,  
МИСС ДЕБЕНХЭМ. КТО-ТО ИЗ ВАС ВЫХОДИЛ  
СРЕДИ НОЧИ В КОРИДОР?

НЕТ! Я СОВЕРШЕННО  
В ЭТОМ УВЕРЕНА.

У МЕНЯ ЧУТКИЙ СОН, И Я  
ТОТЧАС ПРОСНУЛАСЬ БЫ, ЕСЛИ Б  
МОЯ СОСЕДКА ВСТАЛА.





У ВАС ИЛИ МИСС ДЕБЕНХЭМ ЕСТЬ КРАСНОЕ ШЕЛКОВОЕ КИМОНО?



НЕТ. МОЙ ХАЛАТ СШИТ ИЗ ДЖЕРСИ, А У МИСС ДЕБЕНХЭМ — ЛИЛОВЫЙ БУРНУС, КАКИЕ НОСЯТ НА ВОСТОКЕ.



ВЫ КОГДА-НИБУДЬ СЛЫШАЛИ О ДЕЛЕ АРМСТРОНГОВ?

НЕТ, НИКОГДА.



НО ДРУГИЕ ПАССАЖИРЫ ГОВОРИЛИ ОБ УБИТОМ... О ТОМ, КТО ОН ТАКОЙ... МНЕ ТРУДНО ПОВЕРИТЬ, ЧТО БЫВАЮТ ТАКИЕ УЖАСНЫЕ ЛЮДИ. ЭТО МОЖЕТ ОТНЯТЬ ВЕРУ В ГОСПОДА. И МНЕ ОЧЕНЬ ЖАЛЬ ЕГО МАТЬ.



Я ПРОВЕРИЛ ФОРМУ МИШЕЛЯ И ДРУГИХ ПРОВОДНИКОВ: ВСЕ ПУГОВИЦЫ НА ТУЖУРКАХ ЦЕЛЫ.

КРОМЕ ТОГО, ОНИ ПОДТВЕРДИЛИ, ЧТО ПОСЛЕ ПОЛУНОЧИ МИШЕЛЬ ПРИСОЕДИНИЛСЯ К НИМ, ЧТОБЫ НЕМНОГО ПОБОЛТАТЬ.

ЭТО ДОКАЗЫВАЕТ, ЧТО НИ ОДИН МОЙ СЛУЖАЩИЙ НЕ ЗАМЕШАН В УБИЙСТВЕ. МИШЕЛЬ ТВЕРДО ЗАВЕРИЛ МЕНЯ, ЧТО В КУПЕ МАДАМ ХАББАРД НЕ БЫЛО ПОСТОРОННЕГО ЧЕЛОВЕКА: ОН ВСЕ ОБЫСКАЛ ТЩАТЕЛЬНЕЙШИМ ОБРАЗОМ.



ВАША СВЕЛОСТЬ! ВЫ МОЖЕТЕ НАСМЕРТЬ ПРОСТУДИТЬСЯ!



НЕ БУДЬТЕ СМЕШНЫМ, МЕСЬЕ БУК! МЫ ВСЕГО ЛИШЬ ВЫШЛИ ПОДЫШАТЬ.

ЭТОТ ЛЕС НАПОМИНАЕТ МНЕ ЗИМЫ МОЕЙ МОЛОДОСТИ В РОССИИ.



МАДАМ, МЫ ХОТЕЛИ БЫ ЗАДАТЬ ВАМ НЕСКОЛЬКО ВОПРОСОВ. БЕЗ СВИДЕТЕЛЕЙ.





ХИЛЬДЕГАРДА СЛУЖИТ  
У МЕНЯ ПЯТНАДЦАТЬ ЛЕТ.  
МОЖЕТЕ ЕЙ ДОВЕРЯТЬ.



БОЮСЬ, ВО ВРЕМЯ ЭТОГО  
РАССЛЕДОВАНИЯ Я НЕ МОГУ  
ДЕЛАТЬ НИКАКИХ ИСКЛЮЧЕНИЙ.



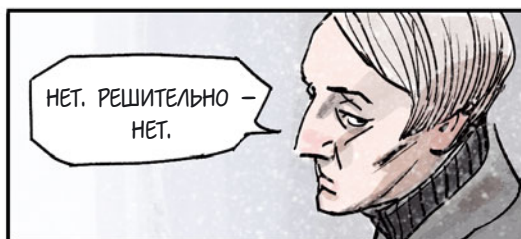
РАЗРЕШИТЕ МНЕ ОТВЕТИТЬ  
НА ВОПРОСЫ ЭТИХ ГОСПОД В МОЕМ  
КУПЕ, ВАША СВЕТОСТЬ.



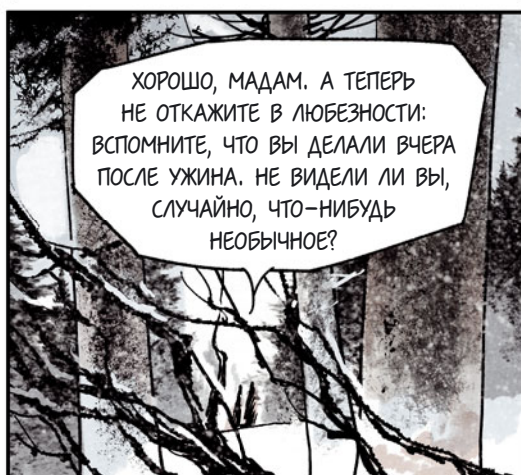
У МЕНЯ ВСЕГО  
ОДИН ВОПРОС,  
МАДАМ.



У ВАС ИЛИ ВАШЕЙ  
ГОСПОЖИ ЕСТЬ КРАСНОЕ  
ШЕЛКОВОЕ КИМОНО  
С ВЫШИТЫМ НА СПИНЕ  
ЧЕРНЫМ ДРАКОНОМ?



НЕТ. РЕШИТЕЛЬНО —  
НЕТ.



ХОРОШО, МАДАМ. А ТЕПЕРЬ  
НЕ ОТКАЖИТЕ В ЛЮБЕЗНОСТИ:  
ВСПОМНИТЕ, ЧТО ВЫ ДЕЛАЛИ ВЧЕРА  
ПОСЛЕ УЖИНА. НЕ ВИДЕЛИ ЛИ ВЫ,  
СЛУЧАЙНО, ЧТО-НИБУДЬ  
НЕОБЫЧНОЕ?



Я ЛЕГЛА, НО НЕ МОГЛА ЗАСНУТЬ —  
ПРОКЛЯТЫЙ РЕВМАТИЗМ... БЕЗ  
ЧЕТВЕРТИ ЧАС НОЧИ Я ПОЗВАЛА  
СЛУЖАНКУ.

ОНА СДЕЛАЛА МНЕ МАССАЖ,  
ПОЧИТАЛА И УШЛА — НЕ ПОМНЮ  
КОГДА, НО ПОЕЗД УЖЕ  
ОСТАНОВИЛСЯ. СОЖАЛЕЮ,  
НО НИЧЕГО НЕОБЫЧНОГО  
Я НЕ ЗАМЕТИЛА.



ВЫ ВРАЩАЕТЕСЬ В ВЫСШЕМ  
СВЕТЕ, МАДАМ, И, ВОЗМОЖНО,  
ПОМНИТЕ ТРАГЕДИЮ СЕМЬИ  
АРМСТРОНГ, СЛУЧИВШУЮСЯ  
ПЯТЬ ЛЕТ НАЗАД...



ВЫ ГОВОРИТЕ О МОИХ ДРУЗЬЯХ,  
МЕСЬЕ. СОНИЯ АРМСТРОНГ БЫЛА  
МОЕЙ КРЕСТНИЦЕЙ.

ЕЕ МАТЬ, ЛИНДА АРДЕН, — ОДНА ИЗ САМЫХ  
БЛИЗКИХ МОИХ ПОДРУГ. ЗАМЕЧАТЕЛЬНАЯ  
АКТРИСА, ОДНА ИЗ ВЕЛИЧАЙШИХ В МИРЕ.  
В РОЛИ ЛЕДИ МАКБЕТ ЕЙ НЕ БЫЛО  
РАВНЫХ.



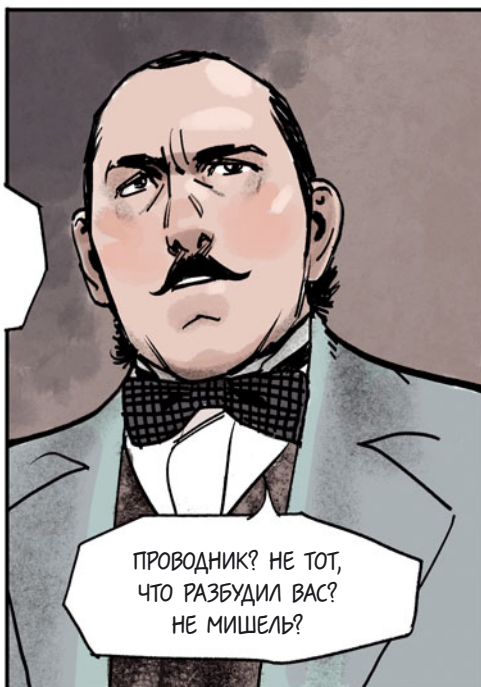
НЕТ. НО НЕСЧАСТЬЕ  
ПОДОРВАЛО ЕЕ ЗДОРОВЬЕ,  
И ОНА ЖИВЕТ  
ЗАТВОРНИЦЕЙ.

ОНА УМЕРЛА?

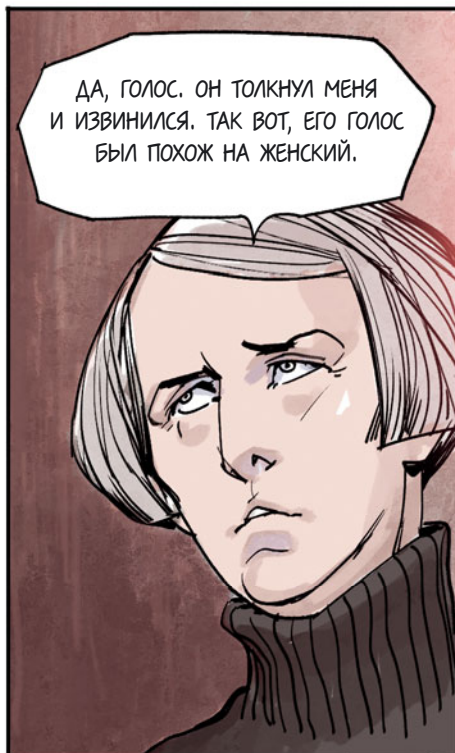
















БЛАГОДАРИЮ ВАС,  
ГОСПОЖА ГРАФИНЯ. ЗНАЧИТ,  
ВЧЕРА ВЕЧЕРОМ ВЫ НИЧЕГО  
НЕ СЛЫШАЛИ?

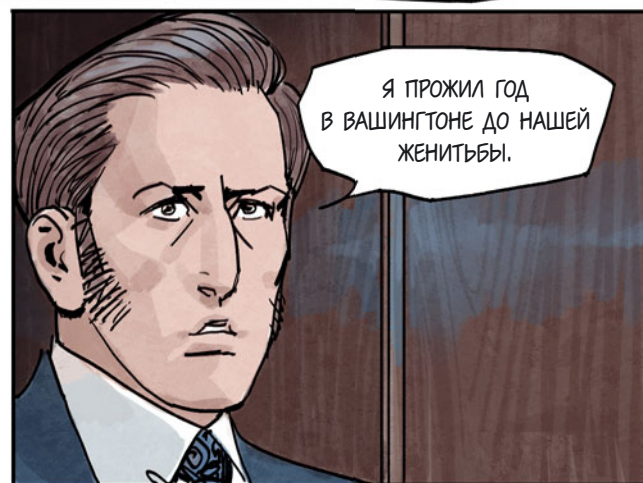


В СПАЛЬНОМ ВАГОНЕ Я ВСЕГДА  
ПРИНИМАЮ ТРИОНАЛ, ОЧЕНЬ  
СИЛЬНЫЙ СЕДАТИВНЫЙ ПРЕПАРАТ,  
ИНАЧЕ НЕ МОГУ ЗАСНУТЬ ИЗ-ЗА  
ПЕРЕСТУКА КОЛЕС ПО РЕЛЬСАМ.



ВЫ БЫВАЛИ  
В СОЕДИНЕННЫХ  
ШТАТАХ?

НЕТ, МЕСЬЕ,  
НИКОГДА НЕ БЫЛА.



Я ПРОЖИЛ ГОД  
В ВАШИНГТОНЕ ДО НАШЕЙ  
ЖЕНИТЬБЫ.



ГОСПОДИН ГРАФ,  
ВЫ ЗНАКОМЫ С СЕМЬЕЙ  
АРМСТРОНГ?



АРМСТРОНГ...  
НЕТ, НЕ ДУМАЮ. НО  
Я ВСТРЕЧАЮСЬ СО  
МНОГИМИ ЛЮДЬМИ...

МАДАМ, Я НЕ МОГУ ПРОЧЕСТЬ  
ВАШЕ ИМЯ В ПАСПОРТЕ.  
ПО-ВИДИМОМУ, НЕРАДИВЫЙ  
ЧИНОВНИК ПОСАДИЛ ЖИРНОЕ  
ПЯТНО...



ЕЛЕНА, МЕСЬЕ.  
Е-Л-Е-Н-А.



АГА, ТЕПЕРЬ ВСЕ ПОНЯТНО.  
ПОСЛЕДНИЙ ВОПРОС –  
НАДЕЮСЬ, ГОСПОДИН ГРАФ  
ИЗВИНИТ МЕНЯ...

КАКОГО ЦВЕТА ВАШ  
ХАЛАТ?





ИЗ ЖЕЛТОГО МУСЛИНА.  
НО ПОЧЕМУ ВЫ  
СПРАШИВАЕТЕ?



АХ, МАДАМ, ДЕТЕКТИВАМ  
СВОЙСТВЕННО ЗАДАВАТЬ САМЫЕ  
РАЗНЫЕ ВОПРОСЫ... НЕ СТАНУ ВАС  
ДОЛЬШЕ ЗАДЕРЖИВАТЬ.



ВЫДОХНИТЕ, МОЙ ДОРОГОЙ БУК. ВРЯД ЛИ МОЙ  
ДОПРОС СПРОВОЦИРУЕТ ДАЖЕ ПУСТЯКОВЫЙ  
ДИПЛОМАТИЧЕСКИЙ ИНЦИДЕНТ. А ТЕПЕРЬ  
ИДЕМТЕ ПОГОВОРИМ С ИТАЛЬЯНЦЕМ.



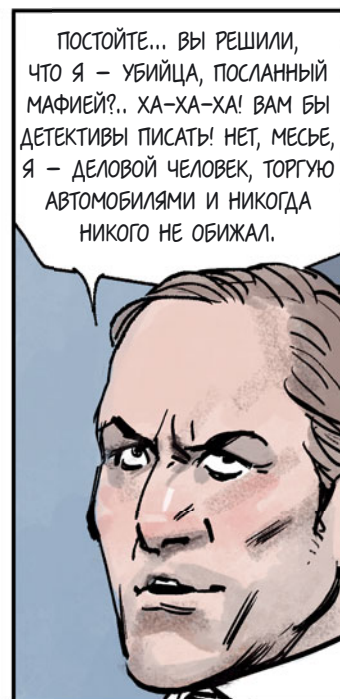
ДА-ДА, ЭТО ПРАВДА. Я ЖИВУ  
В ЧИКАГО, НО АМЕРИКА —  
БОЛЬШАЯ СТРАНА.

НЕ ЗНАЮ НИ КАССЕТТИ,  
НИ АРМСТРОНГОВ. ТРАГИЧЕСКАЯ  
ИСТОРИЯ, НО, УВЫ, НЕ РЕДКАЯ.



МЕСЬЕ ФОСКАРЕЛЛИ, ВАМ НЕ КАЖЕТСЯ,  
ЧТО У ПРЕСТУПНИКА — БУЙНЫЙ ТЕМПЕРАМЕНТ,  
СРЕДИЗЕМНОМОРСКИЙ, ЕСЛИ МНЕ БУДЕТ  
ПОЗВОЛЕНО ТАК ВЫРАЗИТЬСЯ? ОБ ЭТОМ  
СВИДЕТЕЛЬСТВУЕТ ЧИСЛО НАНЕСЕННЫХ  
ЖЕРТВЕ УДАРОВ...

И РАЗВЕ НЕ В ЧИКАГО  
ОБРЕТАЮТСЯ СЛИВКИ  
ИТАЛЬЯНСКОЙ МАФИИ?



ПОСТОЙТЕ... ВЫ РЕШИЛИ,  
ЧТО Я — УБИЙЦА, ПОСЛАННЫЙ  
МАФИЕЙ?.. ХА-ХА-ХА! ВАМ БЫ  
ДЕТЕКТИВЫ ПИСАТЬ! НЕТ, МЕСЬЕ,  
Я — ДЕЛОВОЙ ЧЕЛОВЕК, ТОРГУЮ  
АВТОМОБИЛЯМИ И НИКОГДА  
НИКОГО НЕ ОБИЖАЛ.



А ТО, ЧТО Я ЗАДАВАЛ  
ВОПРОСЫ...

ДЛЯ ВАС ВСЕ ИТАЛЬЯНЦЫ ОДИНАКОВЫЕ,  
ТАК? ВСЕ — БЕССОВЕСТНЫЕ МЕРЗАВЦЫ?  
ЧЕГО ЕЩЕ ЖДАТЬ ОТ ЛЯГУШАТНИКА!



НЕМЕДЛЕННО  
ИЗВИНИТЕСЬ, ВЫ...

ПРОШУ ВАС, ГОСПОДА,  
ДЕРЖИТЕ СЕБЯ В РУКАХ!



ИЗВИНИТЕ НАС, МЕСЬЕ ФОСКАРЕЛЛИ.  
БУДЕМ ПРИДЕРЖИВАТЬСЯ ФАКТОВ.  
ВАШ СОСЕД МЕСЬЕ МАСТЕРМЭН  
УТВЕРЖДАЕТ, ЧТО ВЧЕРА ВЕЧЕРОМ  
НИ ОДИН ИЗ ВАС НЕ ПОКИДАЛ  
КУПЕ ПОСЛЕ ДЕВЯТИ ВЕЧЕРА.





ИМЕННО ТАК.

Я СПАЛ, НО НЕСКОЛЬКО РАЗ ПРОСЫПАЛСЯ. АНГЛИЧАНИН ЧИТАЛ И ЖАЛОВАЛСЯ НА ЗУБНУЮ БОЛЬ. ЕСЛИ Б ОН ВСТАЛ И ОТКРЫЛ ДВЕРЬ, СВЕТ ИЗ КОРИДОРА РАЗБУДИЛ БЫ МЕНЯ.



И ЕЩЕ... ЧИКАГСКИЕ МАФИОЗИ РАЗЛЮБИЛИ ХОЛОДНОЕ ОРУЖИЕ. ТЕПЕРЬ ОНИ ПРЕДПОЧИТАЮТ АВТОМАТЫ ТОМПСОНА!



РРРА-ТА-ТА-ТА-ТА!

ВО ВСЯКОМ СЛУЧАЕ, В ФИЛЬМАХ...  
ХА-ХА-ХА!



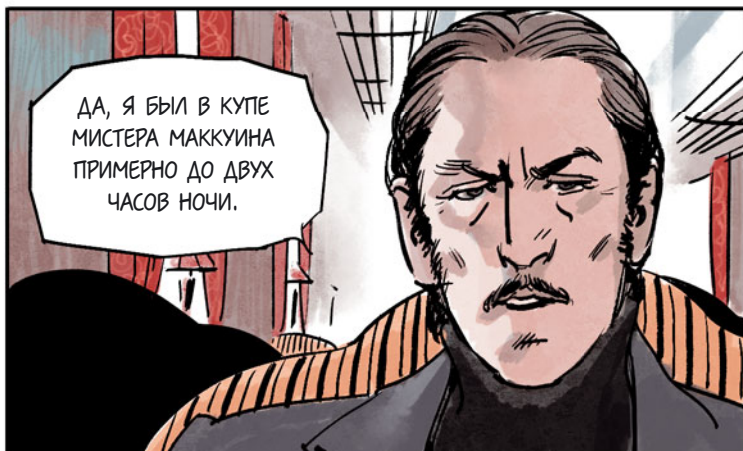
ТЕРПЕТЬ НЕ МОГУ ИТАЛЬЯНЦЕВ.

Я ЗАМЕТИЛ.  
МЕЖДУ ТЕМ У НЕГО  
БЕЗУПРЕЧНОЕ АЛИБИ.



КРОМЕ ТОГО, ЭТО ПРЕСТУПЛЕНИЕ — НЕ СРЕДИЗЕМНОМОРСКОЕ УБИЙСТВО НА ПОЧВЕ СТРАСТИ.

ЕГО ДОЛГО И ТЩАТЕЛЬНО ПЛАНИРОВАЛ АНГЛОСАКСОНСКИЙ УМ. ДАВАЙТЕ ДОПРОСИМ ДВУХ ПОСЛЕДНИХ ПАССАЖИРОВ. ОБА — БРИТАНЦЫ, И МНЕ ИЗВЕСТНО О НИХ КОЕ-ЧТО, О ЧЕМ Я ДО СИХ ПОР УМАЛЧИВАЛ...



ДА, Я БЫЛ В КУПЕ МИСТЕРА МАККУИНА ПРИМЕРНО ДО ДВУХ ЧАСОВ НОЧИ.



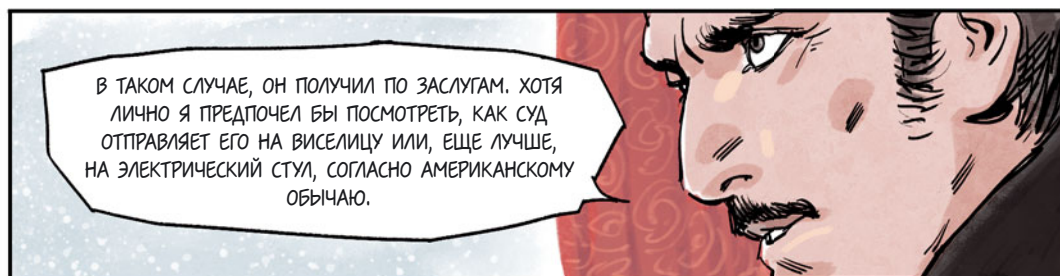
У НАС СОСТОЯЛСЯ ИНТЕРЕСНЫЙ РАЗГОВОР, ЧТО РЕДКО СЛУЧАЕТСЯ ПРИ ОБЩЕНИИ С АМЕРИКАНЦАМИ. ПОТОМ Я ЛЕГ. БОЮСЬ, МНЕ БОЛЬШЕ НЕЧЕГО ВАМ РАССКАЗАТЬ.

СКАЖИТЕ, ПОЛКОВНИК АРБЭТНОТ, ВЫ БЫЛИ ЗНАКОМЫ С ПОЛКОВНИКОМ АРМСТРОНГОМ?

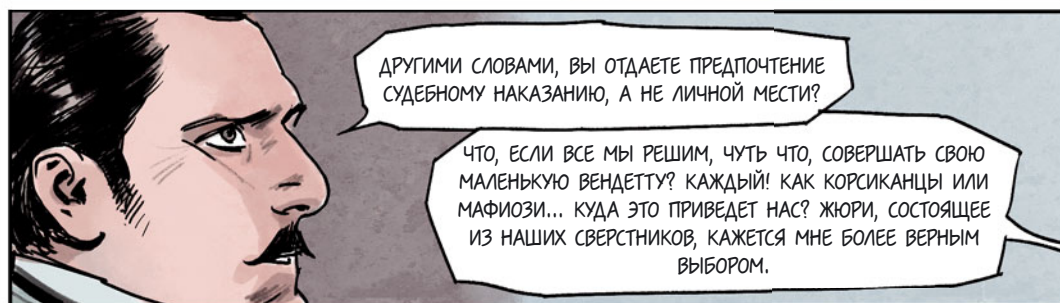


ЛИЧНО НЕ ИМЕЛ ЧЕСТИ, НО СЛЫШАЛ, ЧТО ВСЕ УВАЖАЛИ ЕГО КАК ХОРОШЕГО СОЛДАТА. ОН БЫЛ НАГРАЖДЕН КРЕСТОМ ВИКТОРИИ.

ПОГИБШИЙ ВЧЕРА ЧЕЛОВЕК... ЭТО ОН УБИЛ МАЛЫШКУ АРМСТРОНГ.



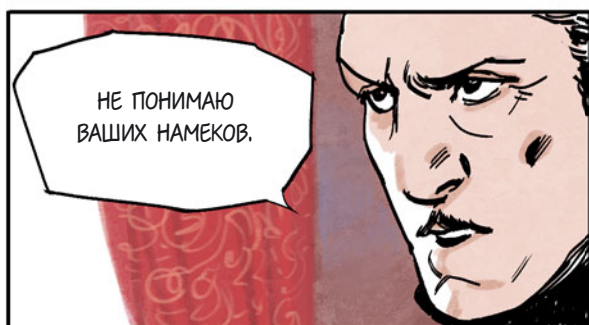
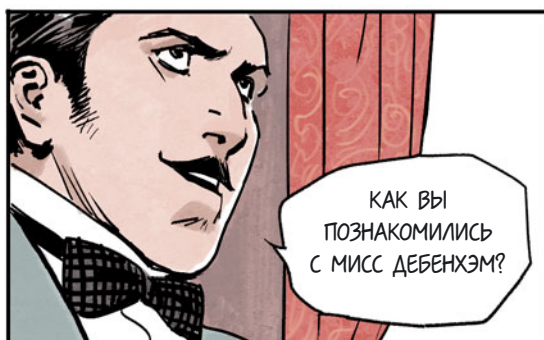
В ТАКОМ СЛУЧАЕ, ОН ПОЛУЧИЛ ПО ЗАСЛУГАМ. ХОТЯ ЛИЧНО Я ПРЕДПОЧЕЛ БЫ ПОСМОТРЕТЬ, КАК СУД ОТПРАВЛЯЕТ ЕГО НА ВИСЕЛИЦУ ИЛИ, ЕЩЕ ЛУЧШЕ, НА ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ СТУЛ, СОГЛАСНО АМЕРИКАНСКОМУ ОБЫЧАЮ.



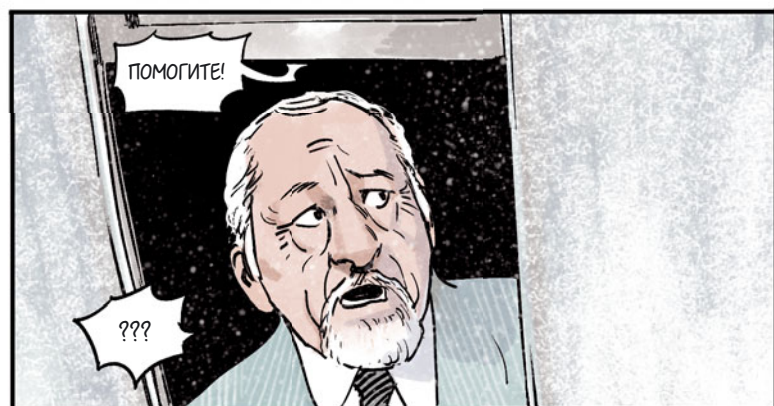
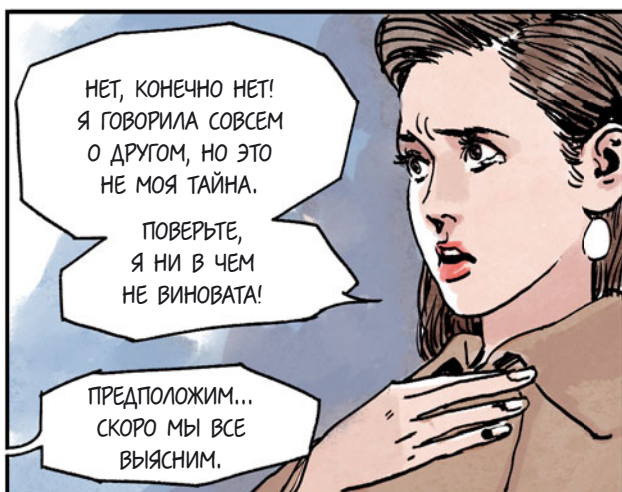
ДРУГИМИ СЛОВАМИ, ВЫ ОТДАЕТЕ ПРЕДПОЧТЕНИЕ СУДЕБНОМУ НАКАЗАНИЮ, А НЕ ЛИЧНОЙ МСТИ?

ЧТО, ЕСЛИ ВСЕ МЫ РЕШИМ, ЧУТЬ ЧТО, СОВЕРШАТЬ СВОЮ МАЛЕНЬКУЮ ВЕНДЕТТУ? КАЖДЫЙ! КАК КОРСИКАНЦЫ ИЛИ МАФИОЗИ... КУДА ЭТО ПРИВЕДЕТ НАС? ЖЮРИ, СОСТОЯЩЕЕ ИЗ НАШИХ СВЕРСТНИКОВ, КАЖЕТСЯ МНЕ БОЛЕЕ ВЕРНЫМ ВЫБОРОМ.

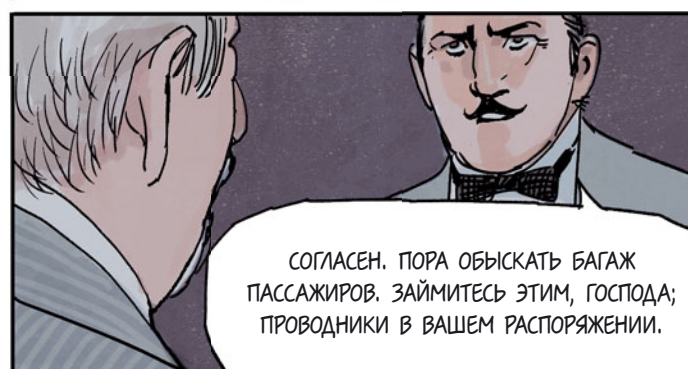
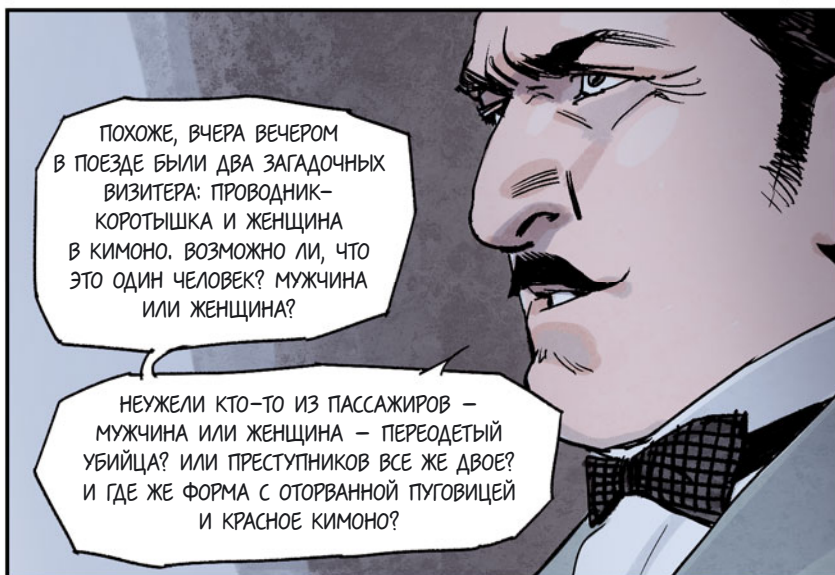
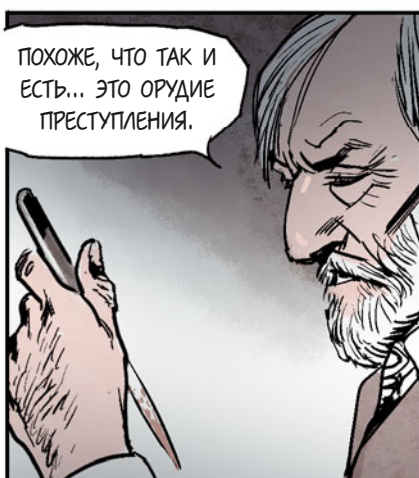
















МОЖЕТЕ НА НАС  
ПОЛОЖИТЬСЯ. А ВЫ ЧЕМ  
ЗАЙМЕТЕСЬ?



ПРОЙДУСЬ И ЗАСТАВЛЮ  
ПОТРУДИТЬСЯ МОИ МАЛЕНЬКИЕ  
СЕРЫЕ КЛЕТОЧКИ.



ПОРА ПРОАНАЛИЗИРОВАТЬ ВСЕ ФАКТЫ,  
ОДИН ЗА ДРУГИМ, РАЗ НЕЛЬЗЯ  
ПРОВЕРИТЬ СВИДЕТЕЛЬСКИЕ ПОКАЗАНИЯ  
ОБЫЧНЫМИ МЕТОДАМИ.



ОТ МЕНЯ ПОТРЕБУЕТСЯ  
ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНЫЙ ПОДВИГ,  
СОВЕРШЕННО ДЛЯ МЕНЯ  
НЕПРИВЫЧНЫЙ.

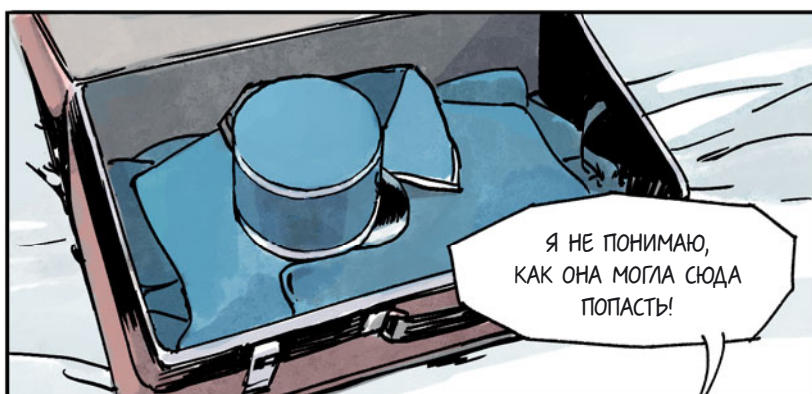


ПРИШЛИ ПЕРЕЛОМАТЬ  
МНЕ ВСЕ КОСТИ?



НЕТ. Я ХОТЕЛ...  
ПОБЕСЕДОВАТЬ С ВАМИ  
БЕЗ СВИДЕТЕЛЕЙ.









ОСТАЛОСЬ НАЙТИ КРАСНОЕ КИМОНО.  
РИСКНУ ПРЕДПОЛОЖИТЬ, ЧТО ЕГО  
СПРЯТАЛИ В ЧЕМОДАНЕ ОДНОГО  
ИЗ ЭТИХ ГОСПОД.

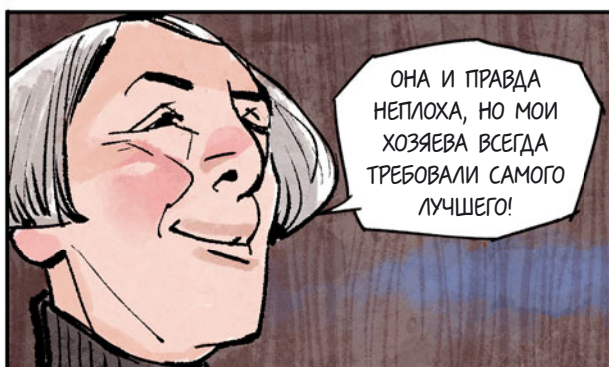
НО... МЫ ВЕДЬ УЖЕ  
ОБЫСКАЛИ БАГАЖ.



ПРЕДЛАГАЮ  
СДЕЛАТЬ ПЕРЕРЫВ.  
СКОРО ПОДАДУТ  
УЖИН.



ДУМАЮ, ВЫ НЕ БУДЕТЕ  
ВОЗРАЖАТЬ ПРОТИВ ВКУСНОЙ  
ЕДЫ ПОСЛЕ ВСЕХ ЭТИХ  
ТРЕВОЛНЕНИЙ, МАДАМ ШМИДТ?  
ТАКАЯ КУХАРКА, КАК ВЫ,  
СУМЕЕТ ОЦЕНИТЬ КУХНЮ  
«ВОСТОЧНОГО ЭКСПРЕССА»!  
ЛИЧНО Я НАХОЖУ ЕЕ  
ИЗЫСКАННОЙ.



ОНА И ПРАВДА  
НЕПЛОХА, НО МОИ  
ХОЗЯЕВА ВСЕГДА  
ТРЕБОВАЛИ САМОГО  
ЛУЧШЕГО!



АХ...



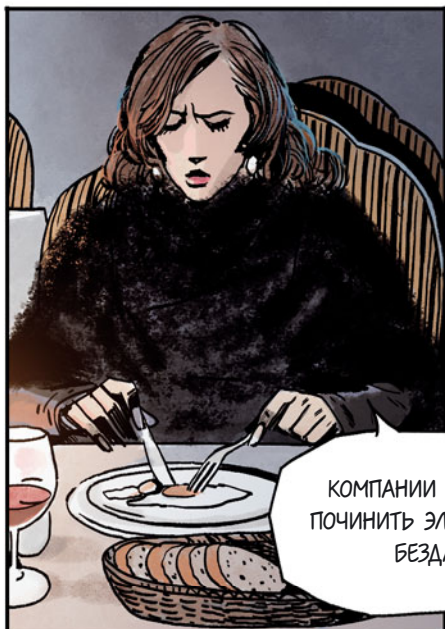
Я СХОЖУ ЗА СИГАРЕТАМИ  
И ТОТЧАС ВЕРНУСЬ,  
ГОСПОДА.



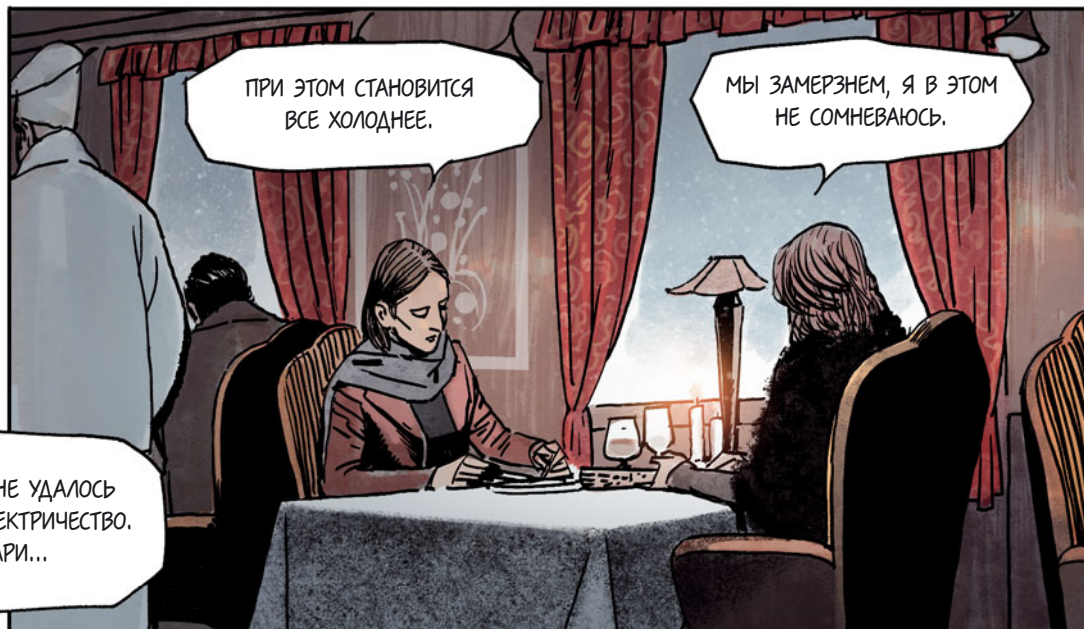
НАДО ЖЕ, КТО-ТО  
РЕШИЛ ПОШУТИТЬ...







КОМПАНИИ НЕ УДАЛОСЬ  
ПОЧИНИТЬ ЭЛЕКТРИЧЕСТВО.  
БЕЗДАРИ...



ПРИ ЭТОМ СТАНОВИТСЯ  
ВСЕ ХОЛОДНЕЕ.

МЫ ЗАМЕРЗНЕМ, Я В ЭТОМ  
НЕ СОМНЕВАЮСЬ.



ПРИЗНАЮСЬ, ПУАРО,  
МЫ С ДОКТОРОМ В ПОЛНОМ  
НЕДОУМЕНИИ.

И НЕ ЗНАЕМ, С КАКОГО  
КОНЦА ПОДОЙТИ  
К ПОКАЗАНИЯМ  
ПАССАЖИРОВ.

ЗНАЧИТ, ВЫ ПЛОХО СЛУШАЛИ,  
ГОСПОДА, ПОТОМУ ЧТО КОЕ-КТО  
СКАЗАЛ НАМ ПРАВДУ —  
ПО НЕОСТОРОЖНОСТИ.



Я НАШЕЛ РАЗГАДКУ.



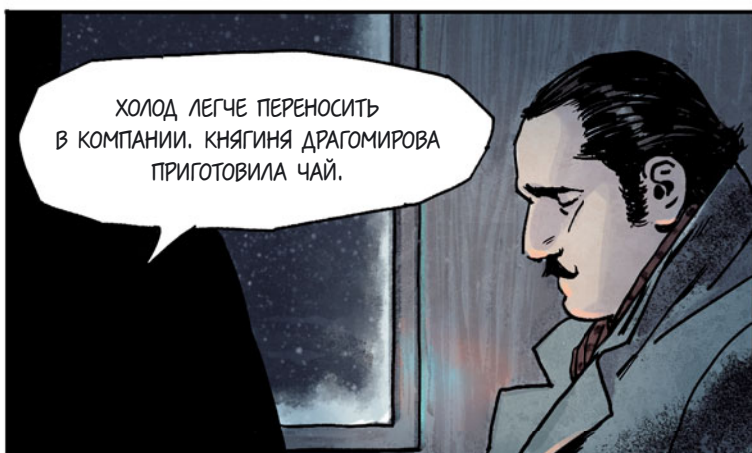
НЕУЖЕЛИ? Я ЗНАЛ,  
ЧТО ВЫ ГЕНИЙ, ПУАРО.  
ТАК КТО ЖЕ ЭТО?



РАССКАЖУ, КОГДА  
ПРИБУДЕТ ПОЛИЦИЯ —  
ОСТОРОЖНОСТИ РАДИ.











МЕСЬЕ БУК ГОВОРИТ,  
ЧТО ВЫ НАШЛИ УБИЙЦУ  
КАССЕТТИ...

ДУМАЮ, ВСЕМ СТАНЕТ ЛЕГЧЕ,  
ЕСЛИ ВЫ НАКОНЕЦ ОТКРОЕТЕ  
НАМ ПРАВДУ.



ЩЕЛК

НЕ ВОЛНУЙТЕСЬ, Я ВООРУЖЕН —  
НА СЛУЧАЙ ЕСЛИ ВИНОВНЫЙ ВСЕ  
ЕЩЕ В ПОЕЗДЕ И РЕШИТ ОКАЗАТЬ  
СОПРОТИВЛЕНИЕ. ВПРОЧЕМ, ЛИЧНО  
Я В ЭТОМ СОМНЕВАЮСЬ.



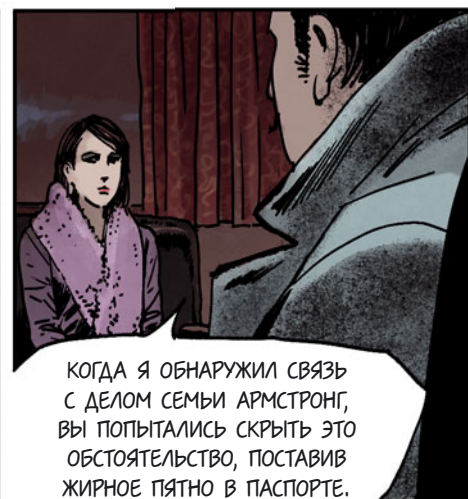
ПОЛКОВНИК, Я ДОЛЖЕН  
ПОПРОСИТЬ ВАС ОТДАТЬ  
ОРУЖИЕ МНЕ.



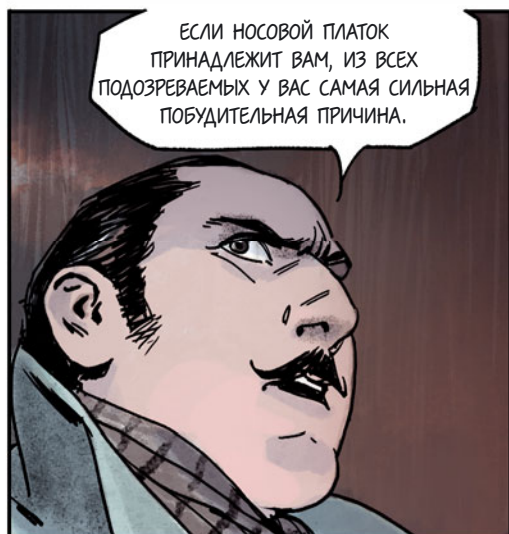
НЕ РАНЬШЕ, ЧЕМ  
ВЫЯСНИТСЯ, СРЕДИ  
НАС ЛИ УБИЙЦА.



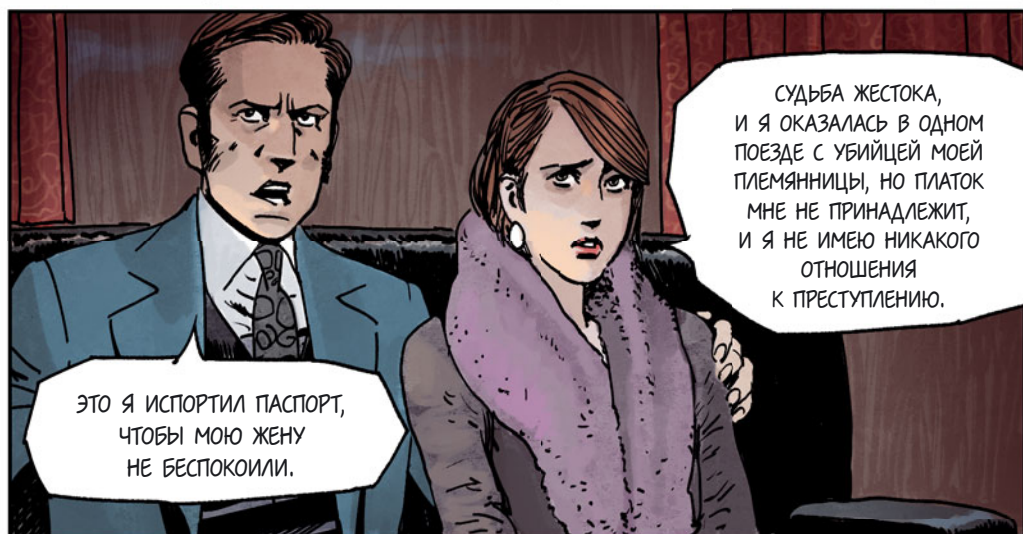
СКАЖИТЕ, ГОСПОЖА ГРАФИНЯ  
АНДРЕНИ, ПРАВДА ЛИ, ЧТО ВАШИ  
ДЕВИЧЬИ ИМЯ И ФАМИЛИЯ —  
ХЕЛЕНА ГОЛЬДЕНБЕРГ, ЧТО ВЫ ДОЧЬ  
ЛИНДЫ АРДЕН И МЛАДШАЯ СЕСТРА  
СОНИ АРМСТРОНГ?



КОГДА Я ОБНАРУЖИЛ СВЯЗЬ  
С ДЕЛОМ СЕМЬИ АРМСТРОНГ,  
ВЫ ПОПЫТАЛИСЬ СКРЫТЬ ЭТО  
ОБСТОЯТЕЛЬСТВО, ПОСТАВИВ  
ЖИРНОЕ ПЯТНО В ПАСПОРТЕ.



ЕСЛИ НОСОВОЙ ПЛАТОК  
ПРИНАДЛЕЖИТ ВАМ, ИЗ ВСЕХ  
ПОДОЗРЕВАЕМЫХ У ВАС САМАЯ СИЛЬНАЯ  
ПОБУДИТЕЛЬНАЯ ПРИЧИНА.



ЭТО Я ИСПОРТИЛ ПАСПОРТ,  
ЧТОБЫ МОЮ ЖЕНУ  
НЕ БЕСПОКОИЛИ.

СУДЬБА ЖЕСТОКА,  
И Я ОКАЗАЛАСЬ В ОДНОМ  
ПОЕЗДЕ С УБИЙЦЕЙ МОЕЙ  
ПЛЕМЯННИЦЫ, НО ПЛАТОК  
МНЕ НЕ ПРИНАДЛЕЖИТ,  
И Я НЕ ИМЕЮ НИКАКОГО  
ОТНОШЕНИЯ  
К ПРЕСТУПЛЕНИЮ.

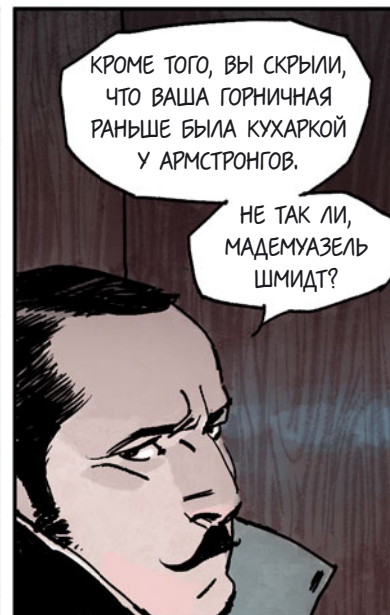




ПЛАТОК МОЙ. НА НЕМ ВЫШИТА ПЕРВАЯ БУКВА МОЕГО ИМЕНИ – НАТАЛЬЯ. БУКВА РУССКОГО АЛФАВИТА. Я НЕ СКАЗАЛА ОБ ЭТОМ, ПОТОМУ ЧТО ВЫ НЕ СПРАШИВАЛИ. НЕ ЗНАЮ, КАК ПЛАТОК ПОПАЛ В КУПЕ КАССЕТТИ.



А ЛИЧНОСТЬ ХЕЛЕНЫ Я НЕ РАСКРЫЛА, ЧТОБЫ НЕ ВМЕШИВАТЬ ЕЕ В ЭТО ДЕЛО.



КРОМЕ ТОГО, ВЫ СКРЫЛИ, ЧТО ВАША ГОРНИЧНАЯ РАНЬШЕ БЫЛА КУХАРКОЙ У АРМСТРОНГОВ.

НЕ ТАК ЛИ, МАДЕМУАЗЕЛЬ ШМИДТ?



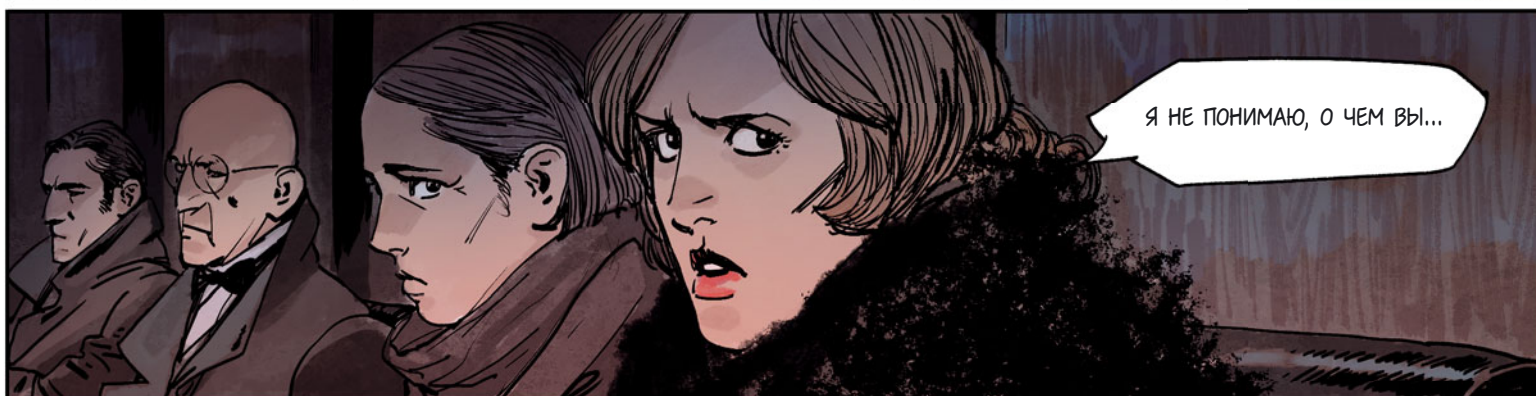
МАДАМ АНДРЕНИ, КАК ЗВАЛИ ВАШУ ГУВЕРНАНТКУ, КОГДА ВЫ ЖИЛИ В США?



КАЖЕТСЯ... ФРИБОДИ. СТАРАЯ ГОРГОНА, ВЫСОКАЯ, РЫЖЕВОЛОСАЯ.



НО МИСС ДЕБЕНХЭМ НЕ СТАРАЯ И НЕ РЫЖАЯ...

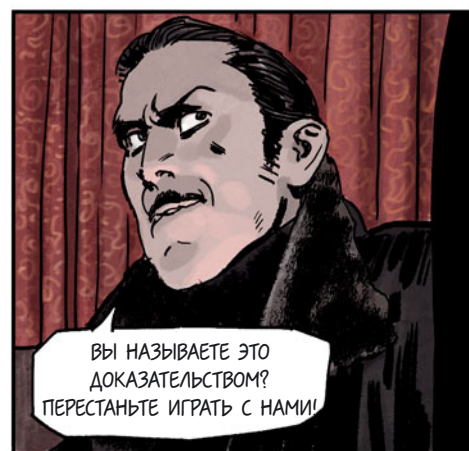


Я НЕ ПОНИМАЮ, О ЧЕМ ВЫ...





В ЛОНДОНЕ ЕСТЬ МАГАЗИН «ДЕБЕНХЭМ & ФРИБОДИ». НАША ОЧАРОВАТЕЛЬНАЯ ГРАФИНЯ, КОНЕЧНО ЖЕ, ЗНАЕТ ЕГО И, ПРИДУМЫВАЯ ФАЛЬШИВОЕ ИМЯ ДЛЯ СВОЕЙ ГУВЕРНАНТКИ, МИСС ДЕБЕНХЭМ, НЕПРОИЗВОЛЬНО ВЫБРАЛА «ФРИБОДИ».



ВЫ НАЗЫВАЕТЕ ЭТО ДОКАЗАТЕЛЬСТВОМ? ПЕРЕСТАНЬТЕ ИГРАТЬ С НАМИ!



ВЫ С МИСС ДЕБЕНХЭМ СТАРАЛИСЬ СКРЫТЬ ЗНАКОМСТВО. ВОЗМОЖНО, НЕ ТОЛЬКО У ВАС БЫЛА ТАЙНА...



ОТЕЦ МАККУИНА БЫЛ СУДЕЕЙ. ОН ОТПУСТИЛ КАССЕТТИ. ГРАФИНЯ — ЧЛЕН СЕМЬИ АРМСТРОНГОВ, КНЯГИНЯ — ИХ ДРУГ. ВРЯД ЛИ ЭТО СОВПАДЕНИЕ.

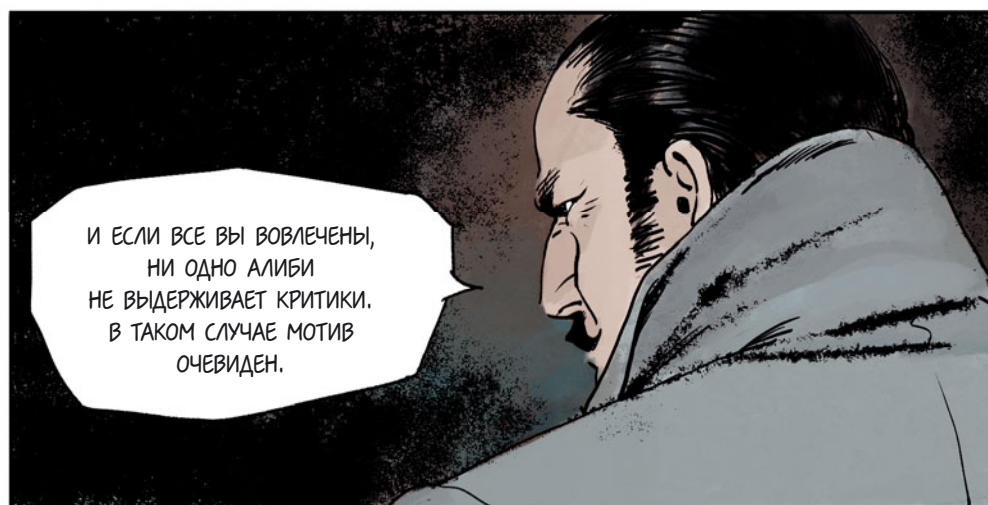
ВЧЕРА ЗА ОБЕДОМ МЕСЬЕ БУК ЗАМЕТИЛ, ЧТО ПАССАЖИРЫ ЭТОГО ВАГОНА — ЛЮДИ РАЗНЫХ НАЦИОНАЛЬНОСТЕЙ И КЛАССОВ. ГДЕ, КРОМЕ ПОЕЗДА, МОГЛО СОБРАТЬСЯ ПОДОБНОЕ ОБЩЕСТВО?



НАПРИМЕР, В ТАКОМ ПЛАВИЛЬНОМ КОТЛЕ, КАК АМЕРИКА, В ТАКОЙ БОГАТОЙ СЕМЬЕ, КАК АРМСТРОНГИ! И Я НАЧАЛ РАСПРЕДЕЛЯТЬ РОЛИ, КАК ДЕЛАЕТ РЕЖИССЕР. ПОЛУЧИЛСЯ ИНТЕРЕСНЕЙШИЙ РЕЗУЛЬТАТ.



ПОДОБНАЯ НЕВЕРОЯТНАЯ СЕРИЯ СОВПАДЕНИЙ ОБЪЯСНЯЕТСЯ ОЧЕНЬ ПРОСТО: ВСЕ ОНИ НЕСЛУЧАЙНЫ.



И ЕСЛИ ВСЕ ВЫ ВОВЛЕЧЕНЫ, НИ ОДНО АЛИБИ НЕ ВЫДЕРЖИВАЕТ КРИТИКИ. В ТАКОМ СЛУЧАЕ МОТИВ ОЧЕВИДЕН.





ПОЕЗД, ОБЫЧНО ПУСТОЙ В ЭТО ВРЕМЯ ГОДА, БЫЛ ЗАПОЛНЕН ДО ОТКАЗА. ЧТОБЫ НИКТО ЧУЖОЙ НЕ ПОМЕШАЛ МЕСЬЕ МАККУИНУ, ВТОРОЕ МЕСТО В КУПЕ ЗАРЕЗЕРВИРОВАЛИ ДЛЯ НЕСУЩЕСТВУЮЩЕГО ХАРРИСА.



ЛОЖЬ МАСТЕРМЭНА ОКАЗАЛАСЬ ГРУБЕЕ: С КАКОЙ СТАТИ ЧЕЛОВЕКУ, КОТОРЫЙ ДЕРЖИТ ПОД ПОДУШКОЙ РЕВОЛЬВЕР, ПРИНИМАТЬ СНОТВОРНОЕ?



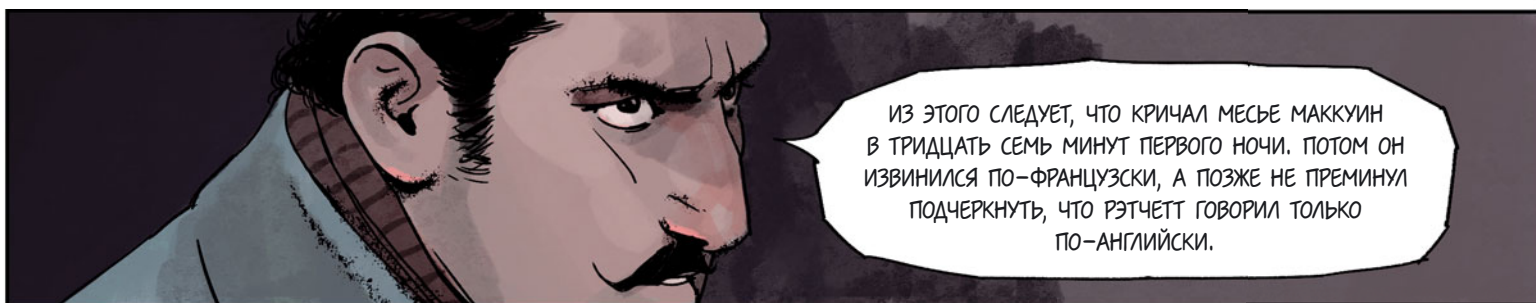
НЕОЖИДАННО ЭТО МЕСТО ЗАНЯЛ ПУАРО.



СРЕДИ НОЧИ МЕНЯ РАЗБУДИЛ КРИК, НО КРИЧАЛ НЕ КАССЕТТИ — ОН УЖЕ БЫЛ ПОД ВЛИЯНИЕМ НАРКОТИКОВ.

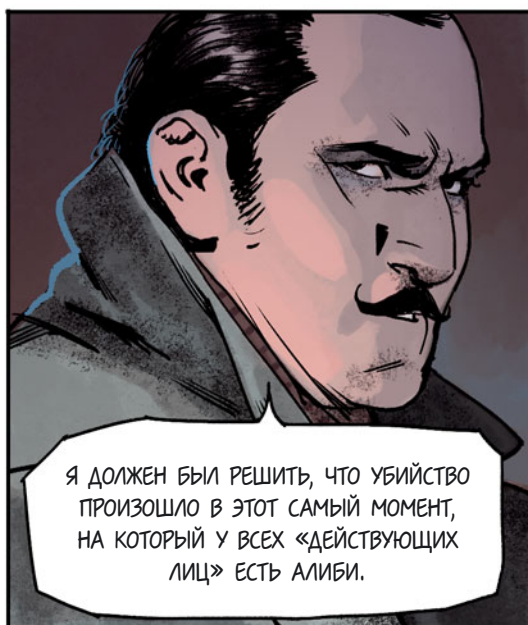


ВСЁ В ПОРЯДКЕ, Я ОШИБСЯ...

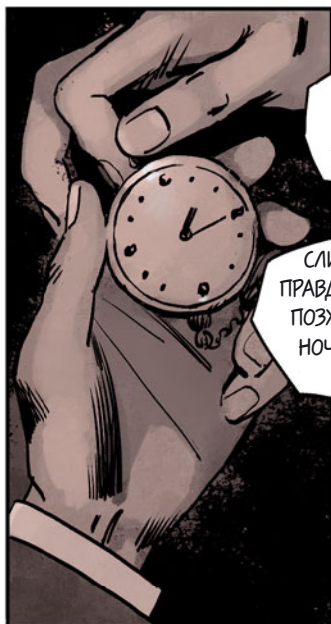


ИЗ ЭТОГО СЛЕДУЕТ, ЧТО КРИЧАЛ МЕСЬЕ МАККУИН В ТРИДЦАТЬ СЕМЬ МИНУТ ПЕРВОГО НОЧИ. ПОТОМ ОН ИЗВИНИЛСЯ ПО-ФРАНЦУЗСКИ, А ПОЗЖЕ НЕ ПРЕМИНУЛ ПОДЧЕРКНУТЬ, ЧТО РЭТЧЕТТ ГОВОРИЛ ТОЛЬКО ПО-АНГЛИЙСКИ.





Я ДОЛЖЕН БЫЛ РЕШИТЬ, ЧТО УБИЙСТВО ПРОИЗОШЛО В ЭТОТ САМЫЙ МОМЕНТ, НА КОТОРЫЙ У ВСЕХ «ДЕЙСТВУЮЩИХ ЛИЦ» ЕСТЬ АЛИБИ.



НО КАК ЖЕ РАЗБИТЫЕ ЧАСЫ, УКАЗЫВАЮЩИЕ НА ВРЕМЯ ПРЕСТУПЛЕНИЯ?

СЛИШКОМ УДОБНО, ЧТОБЫ БЫТЬ ПРАВДОЙ! ПРЕСТУПЛЕНИЕ СОВЕРШИЛИ ПОЗЖЕ, НЕЗАДОЛГО ДО ДВУХ ЧАСОВ НОЧИ. НИ У КОГО ИЗ ВАС НА ЭТО ВРЕМЯ АЛИБИ НЕТ.



ВСЕ ВЫ ХОТЕЛИ, ЧТОБЫ КАССЕТТИ ЗНАЛ, ЗА ЧТО ЕГО ПОКАРАЛИ, И НАКАНУНЕ УБИЙСТВА ПОДБРОСИЛИ ЕМУ ПИСЬМО, ОБЕЩАЯ ОТОМСТИТЬ ЗА ТРАГЕДИЮ АРМСТРОНГОВ.



ПОТОМ ПИСЬМО УНИЧТОЖИЛИ.



Я ПОЯВИЛСЯ В ПОСЛЕДНЮЮ МИНУТУ И ЗАСТАВИЛ ВАС ИМПРОВИЗИРОВАТЬ.



ТАК ПОЯВИЛАСЬ ЗАГАДОЧНАЯ ЖЕНЩИНА В КРАСНОМ КИМОНО, И ПОЭТОМУ МАДАМ ХАББАРД ПОСПОРИЛА С ПРОВОДНИКОМ, ДОКАЗЫВАЯ, ЧТО УБИЙЦА У НЕЕ В КУТЕ И ТАК ДАЛЕЕ.











МЕСЬЕ МАККУИН, ВАШЕГО ОТЦА ЛИБО ПОДКУПИЛИ, ЛИБО ШАНТАЖИРОВАЛИ, И ВЫ ЖАЖДАЛИ ЗАГЛАДИТЬ ЕГО ВИНУ, ТАК?



ШАК



НЕКОТОРЫЕ ДРУГИЕ ПОБУДИТЕЛЬНЫЕ ПРИЧИНЫ НЕ ТАК ОЧЕВИДНЫ... МЕСЬЕ МАСТЕРМЭН, ПРЕДПОЛАГАЮ, ВЫ БЫЛИ ОРДИНАРЦЕМ ПОЛКОВНИКА АРМСТРОНГА И ПОСЛЕДОВАЛИ ЗА НИМ В АМЕРИКУ.

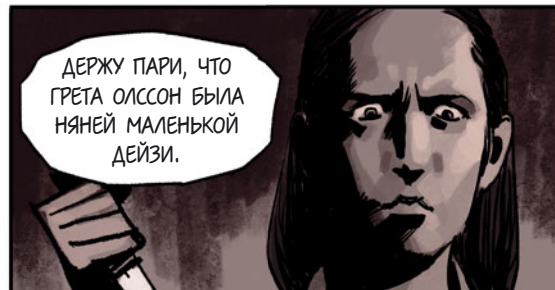


ВЫ, МЕСЬЕ АРБЭТНОТ, БЫЛИ ТОВАРИЩЕМ ПО ОРУЖИЮ ПОЛКОВНИКА АРМСТРОНГА. ПОДОБНАЯ СВЯЗЬ НЕ РВЕТСЯ.



ГРАФИНЯ ПОТЕРЯЛА ПО ВИНЕ КАССЕТТИ ПЛЕМЯННИЦУ, СЕСТРУ И ЗЯТЯ.

ГРАФ ВЕЛИКОДУШНО ЗАНЯЛ ЕЕ МЕСТО СРЕДИ «ПРИСЯЖНЫХ», ВЕДЬ ИХ ОБЯЗАТЕЛЬНО ДОЛЖНО БЫТЬ ДВЕНАДЦАТЬ.



ДЕРЖУ ПАРИ, ЧТО ГРЕТА ОЛССОН БЫЛА НЯНЕЙ МАЛЕНЬКОЙ ДЕЙЗИ.



КНЯГИНЯ ДРАГОМИРОВА, БЛИЗКАЯ ПОДРУГА ЛИНДЫ АРДЕН, КРЕСТНАЯ СОНИ, — СВОЙ ЧЕЛОВЕК В ДОМЕ АРМСТРОНГОВ...



...А ХИЛЬДЕГАРДА ШМИДТ БЫЛА КУХАРКОЙ И ЗНАЛА ПРЕДПОЧТЕНИЯ КАЖДОГО ЧЛЕНА СЕМЬИ.



НО ВСЕЭТОТ ПЛАН НЕЛЬЗЯ БЫЛО БЫ ОСУЩЕСТВИТЬ БЕЗ ПРОВОДНИКА, МЕСЬЕ МИШЕЛЯ. ОН — ФРАНЦУЗ, КАК И НЕСПРАВЕДЛИВО ОБВИНЕННАЯ КОРМИЛИЦА... ОТЕЦ, КОНЕЧНО ЖЕ, ХОТЕЛ ОТОМСТИТЬ ЗА ДОЧЬ.



АНТОНИО ФОСКАРЕЛЛИ, ЯКОБЫ ПРОДАВЕЦ АВТОМОБИЛЕЙ. ОН СКОРЕЕ ВСЕГО РАБОТАЛ У АРМСТРОНГА ШОФЕРОМ И ПОЧТИ НАВЕРНЯКА БЫЛ ВЛЮБЛЕН В ДОЧЬ МЕСЬЕ МИШЕЛЯ.



И, НАКОНЕЦ, ГУВЕРНАНТКА ДЕЙЗИ... МИСС ДЕБЕНХЭМ СРАЖАЛАСЬ, КАК ЛЬВИЦА, ПЫТАЯСЬ СПАСТИ ВОСПИТАННИЦУ, — И ТОЖЕ ПОСТРАДАЛА.





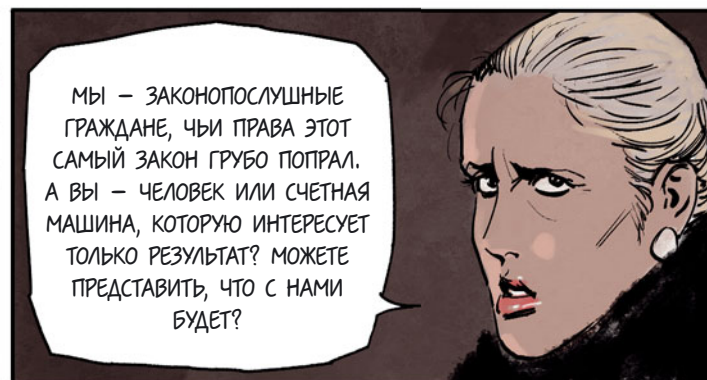
ЕДИНСТВЕННЫЙ ЧЕЛОВЕК, НЕ ИМЕЮЩИЙ  
АЛИБИ В ЭТОМ МАСКАРАДЕ, — МАДАМ ХАББАРД.  
ТОЛЬКО ВЕЛИКАЯ АКТРИСА МОГЛА СЫГРАТЬ  
БОЛТЛИВУЮ АМЕРИКАНСКУЮ  
ДОМОХОЗЯЙКУ.



И В СЕМЬЕ АРМСТРОНГ  
ТАКАЯ АКТРИСА БЫЛА:  
МАТЬ СОНИ — ЛИНДА  
АРДЕН! МАДАМ ХАББАРД,  
СНИМИТЕ ПАРИК!



БРАВО, МЕСЬЕ ПУАРО,  
ВЫ РАСКРЫЛИ ДЕЛО.  
НО НЕ СПЕШИТЕ РАДОВАТЬСЯ:  
МЫ НЕ УБИЙЦЫ.



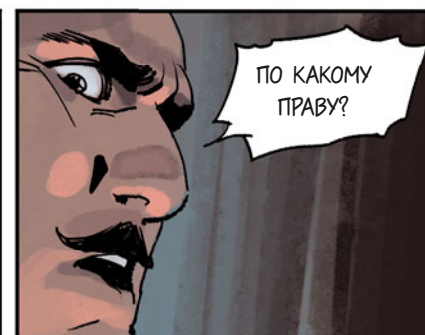
МЫ — ЗАКОНОПОСЛУШНЫЕ  
ГРАЖДАНЕ, ЧЬИ ПРАВА ЭТОТ  
САМЫЙ ЗАКОН ГРУБО ПОПРАЛ.  
А ВЫ — ЧЕЛОВЕК ИЛИ СЧЕТНАЯ  
МАШИНА, КОТОРУЮ ИНТЕРЕСУЕТ  
ТОЛЬКО РЕЗУЛЬТАТ? МОЖЕТЕ  
ПРЕДСТАВИТЬ, ЧТО С НАМИ  
БУДЕТ?



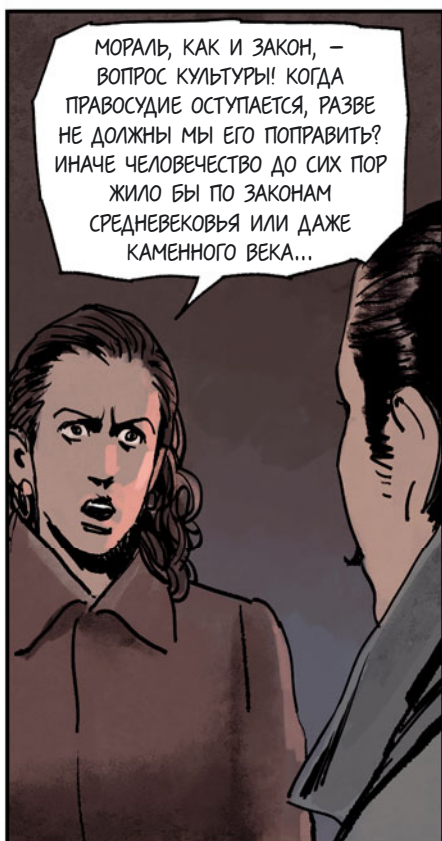
ЗАКОН ЗАЩИЩАЕТ  
ВСЕХ ЛЮДЕЙ БЕЗ  
ИСКЛЮЧЕНИЯ,  
МАДАМ!



ВОТ ИМЕННО! ПРАВОСУДИЕ  
ПРИЗНАЛО КАССЕТТИ ВИНОВНЫМ,  
А МЫ ВСЕГО ЛИШЬ ИСПРАВИЛИ  
ТЕХНИЧЕСКУЮ ОШИБКУ, ПРИВЕДЯ  
ПРИГОВОР В ИСПОЛНЕНИЕ.



ПО КАКОМУ  
ПРАВУ?



МОРАЛЬ, КАК И ЗАКОН, —  
ВОПРОС КУЛЬТУРЫ! КОГДА  
ПРАВОСУДИЕ ОСТУПАЕТСЯ, РАЗВЕ  
НЕ ДОЛЖНЫ МЫ ЕГО ПОПРАВИТЬ?  
ИНАЧЕ ЧЕЛОВЕЧЕСТВО ДО СИХ ПОР  
ЖИЛО БЫ ПО ЗАКОНАМ  
СРЕДНЕВЕКОВЬЯ ИЛИ ДАЖЕ  
КАМЕННОГО ВЕКА...



СЧИТАЕТЕ, ЧТО ВАША  
ВЕНДЕТТА — ДИТЯ ПРОГРЕССА?  
МНЕ ВСЕГДА КАЗАЛОСЬ, ЧТО  
ИМЕННО ЗАКОН НЕ ДАЕТ НАМ  
СНОВА ПРЕВРАТИТЬСЯ  
В ВАРВАРОВ...



У ВАС ЕСТЬ СЕРДЦЕ,  
МЕСЬЕ ПУАРО? А ДЕТИ?



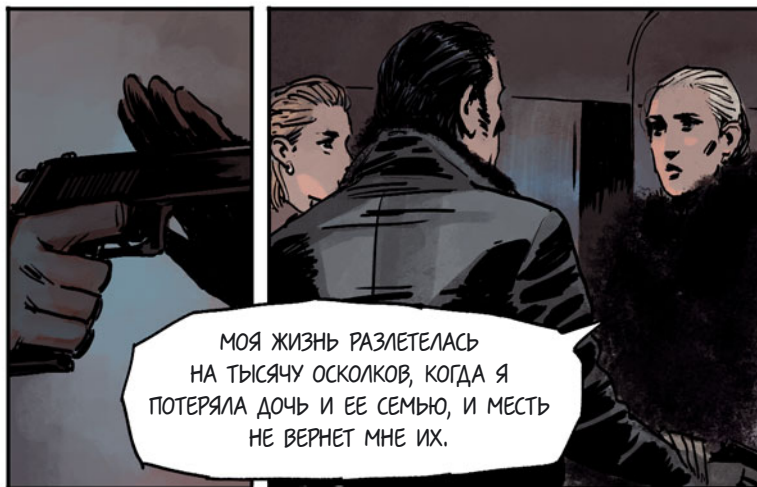
НЕ ИМЕЕТ ЗНАЧЕНИЯ, ЧТО ДУМАЕТ  
ЭТОТ ЧЕЛОВЕК! ОН ОКАЗАЛСЯ НЕ В ТО  
ВРЕМЯ НЕ В ТОМ МЕСТЕ, ТОЛЬКО  
И ВСЕГО!





НЕТ, ДЖОН! МЫ НЕ  
УБИВАЕМ НЕВИНОВНЫХ.

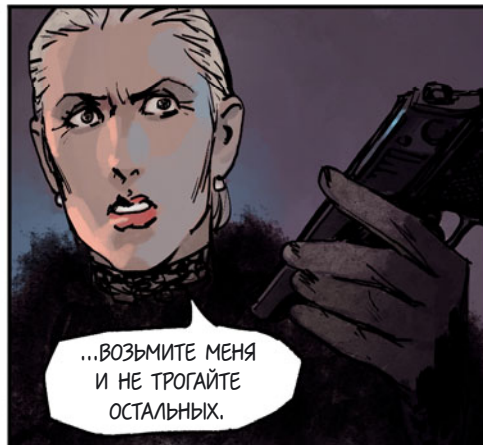
ОПОМНИТЕСЬ, ПОЛКОВНИК. НЕужЕЛИ  
ВЫ СОБИРАЕТЕСЬ УБИТЬ И МЕСЬЕ  
БУКА, И ВСЕХ ПРОВОДНИКОВ?



МОЯ ЖИЗНЬ РАЗЛЕТЕЛАСЬ  
НА ТЫСЯЧУ ОСКОЛКОВ, КОГДА Я  
ПОТЕРЯЛА ДОЧЬ И ЕЕ СЕМЬЮ, И МЕСТЬ  
НЕ ВЕРНЕТ МНЕ ИХ.



ЕСЛИ ВАМ НУЖНО ВО ЧТО БЫ  
ТО НИ СТАЛО АРЕСТОВАТЬ  
ПРЕСТУПНИКА, МЕСЬЕ ПУАРО...



...ВОЗЬМИТЕ МЕНЯ  
И НЕ ТРОГАЙТЕ  
ОСТАЛЬНЫХ.



Я ЧТУ ЗАКОН,  
КАКИМ БЫ НЕСОВЕРШЕННЫМ  
ОН НИ БЫЛ.



НО Я — ОДИНОКИЙ ВОЛК,  
БЕЗ ЖЕНЫ И ДЕТЕЙ,  
И НЕ МНЕ СУДИТЬ ВАШИ  
ДЕЙСТВИЯ, МАДАМ.



ВЫ ЗДЕСЬ ГЛАВНЫЙ,  
МЕСЬЕ БУК,  
ВАМ И РЕШАТЬ.



КАССЕТТИ ПРИЧИНИЛ  
ЛЮДЯМ МНОГО ГОРЯ,  
КОГДА БЫЛ ЖИВ...



...ТАК НЕ ПОЗВОЛИМ ЕГО  
СМЕРТИ СТАТЬ ПРИЧИНОЙ  
НОВЫХ НЕСЧАСТИЙ.



ВАРИАНТ УБИЙЦЫ—ОДИНОЧКИ  
ВЫГЛЯДИТ УБЕДИТЕЛЬНЕЕ ЗАГОВОРА  
ПОРЯДОЧНЫХ ГРАЖДАН.





В ТАКОМ СЛУЧАЕ  
Я СЛАГАЮ С СЕБЯ  
ПОЛНОМОЧИЯ ДЕТЕКТИВА.



ЭТО ДЕЛО ДОЛГО БУДЕТ  
ЛЕЖАТЬ ТЯЖЕЛЫМ ГРУЗОМ  
НА МОЕЙ СОВЕСТИ...



...КАК И НА ВАШЕЙ.



**БЕНДЖАМЕН ФОН ЭКАРТСБЕРГ • ЧАЙКО**

**ГРАФИЧЕСКИЙ РОМАН**



Самый знаменитый роман Агаты Кристи и, несомненно, самый известный детективный роман в истории, в очередной раз с размахом экранизированный в 2017 году, – теперь в новом трендовом формате! Бережно обращаясь с классическим оригиналом, ведущие мастера европейского комикса представляют свежий взгляд на культовую фигуру великого сыщика и других персонажей.

Находившийся в Стамбуле Эркюль Пуаро возвращается в Англию на знаменитом «Восточном экспрессе», где вместе с ним едут, кажется, представители всех возможных национальностей. Один из пассажиров, неприятный американец по фамилии Рэтчетт, предлагает Пуаро стать его телохранителем, поскольку считает, что ему грозит смертельная опасность. Великий бельгиец отмахивается от этой абсурдной просьбы. А на следующий день американца находят мертвым в купе, причем двери закрыты, а окно открыто. Пуаро немедленно берется за расследование – и выясняет, что купе полно всевозможных улик, указывающих... практически на всех пассажиров экспресса. Вдобавок поезд наглухо застревает в снежных заносах в безлюдном месте. Сыщику необходимо найти убийцу до того, как скорый продолжит свой путь...

Великий дуэт авторов прекрасно передает атмосферу романа.

PLANET BD

Блестяще проведенная процедура по омоложению многократно воспроизведенного классического сюжета.

BD GEST

ISBN 978-5-04-096260-0



9 785040 962600 >

